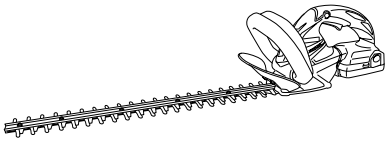
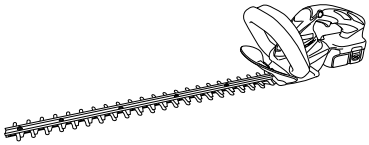
HITACHI

Cordless Hedge Trimmer
Akku Heckenschere
Taille haie sans fil
Tagliasiepi a batteria
Snoerloze heggenschaar
Cortasetos a batería
Cortasebes a bateria

CH 14DSL • CH 18DSL
CH 14DL • CH 18DL



CH18DSL



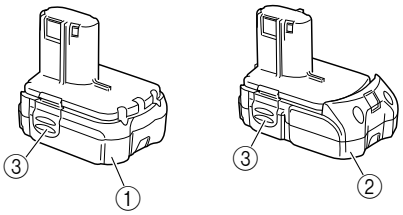
CH18DL

Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste instruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

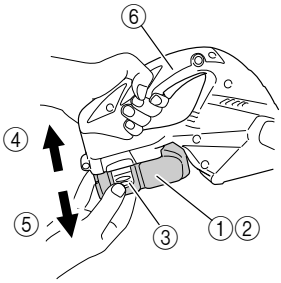
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso

Hitachi Koki

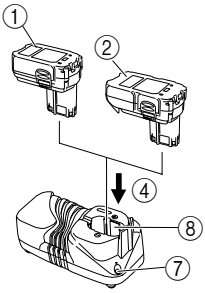
1


3
1
3
2

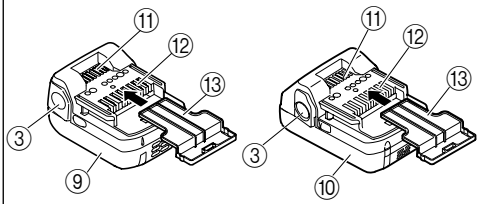
2


6
4
5
3
1
2

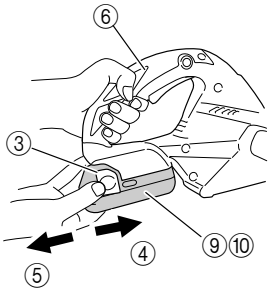
3


1
2
4
8
7

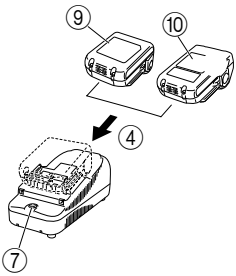
4


11
12
13
3
9
11
12
13
3
10

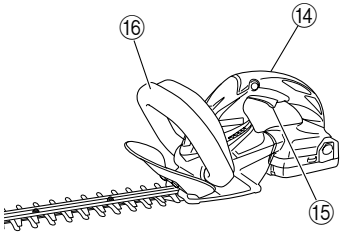
5


6
3
4
9
10
5

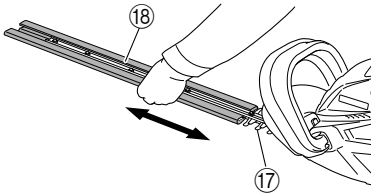
6


9
10
4
7

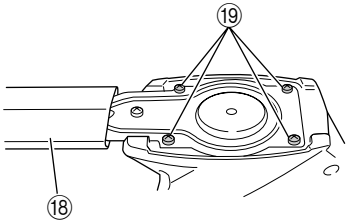
7


16
14
15

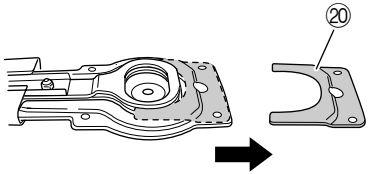
8


18
17

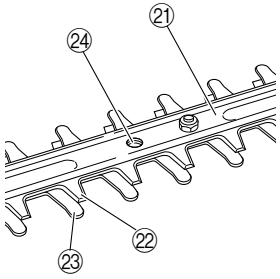
9



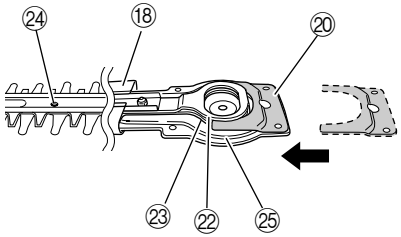
10



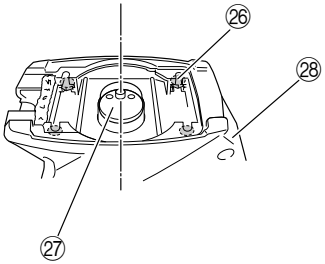
11



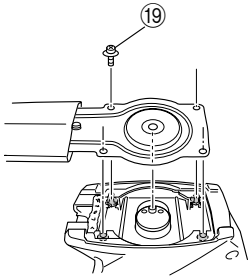
12



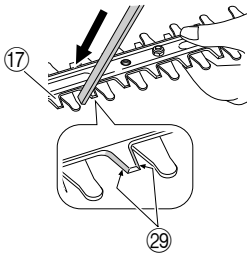
13



14



15



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	14.4 V Rechargeable battery (For CH14DL)	14,4 V aufladbare Batterie (Für CH14DL)	Batterie rechargeable 14,4 V (Pour CH14DL)	Batteria ricaricabile da 14,4 V (Per CH14DL)
②	18 V Rechargeable battery (For CH18DL)	18 V aufladbare Batterie (Für CH18DL)	Batterie rechargeable 18 V (Pour CH18DL)	Batteria ricaricabile da 18 V (Per CH18DL)
③	Latch	Verriegelung	Taquet	Fermo
④	Insert	Einsetzen	Insérer	Inserire
⑤	Pull out	Herausziehen	Tirer vers l'extérieur	Estrarre
⑥	Handle	Handgriff	Poignée	Impugnatura
⑦	Pilot lamp	Kontrollampe	Lampe témoin	Spia
⑧	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschlußloch für Ladebatterir	Orifice de raccordemente de la batterie rechargeable	Foro di collegamento della batteria ricaricabile
⑨	14.4 V Rechargeable battery (For CH14DSL)	14,4 V aufladbare Batterie (Für CH14DSL)	Batterie rechargeable 14,4 V (Pour CH14DSL)	Batteria ricaricabile da 14,4 V (Per CH14DSL)
⑩	18 V Rechargeable battery (For CH18DSL)	18 V aufladbare Batterie (Für CH18DSL)	Batterie rechargeable 18 V (Pour CH18DSL)	Batteria ricaricabile da 18 V (Per CH18DSL)
⑪	Ventilation holes	Belüftungslöcher	Orifices de ventilation	Fori di ventilazione
⑫	Terminals	Anschlüsse	Bornes	Terminali
⑬	Battery cover	Batterieabdeckung	Couvercle de batterie	Coperchio per la batteria
⑭	Main handle	Hauptgriff	Poignée principale	Impugnatura principale
⑮	Trigger	Triggerschalter	Gâchette	Leva di attivazione
⑯	Sub handle	Hilfsgriff	Contre-poignée	Impugnatura secondaria
⑰	Blade	Klinge	Lame	Lama
⑱	Blade case	Klingenschutz	Étui pour lame	Custodia lama
⑲	Screw	Schraube	Vis	Vite
⑳	Spacer	Distanzteil	Entretoise	Distanziatore
㉑	Holder plate	Halterplatte	Plaque support	Piastra di supporto
㉒	Upper Blade	Obere Klinge	Lame supérieure	Lama superiore
㉓	Lower blade	Untere Klinge	Lame inférieure	Lama inferiore
㉔	ø5 Hole	ø5 Loch	Trou ø5	Foro di ø5
㉕	Blade holder	Klingenhalter	Porte-lame	Supporto lama
㉖	Nut	Mutter	Écrou	Dado
㉗	Crank cam	Kurbelscheibe	Came de manivelle	Camma a manovella
㉘	Housing	Gehäuse	Carter	Alloggiamento
㉙	Surface to be ground	Zu erdende Oberfläche	Surface à affûter	Superficie da mettere a terra

	Nederlands	Español	Português
①	14,4 V oplaadbare batterij (voor CH14DL)	Batería recargable de 14,4 V (Para CH14DL)	Bateria recarregável de 14,4 V (Para CH14DL)
②	18 V oplaadbare batterij (voor CH18DL)	Batería recargable de 18 V (Para CH18DL)	Bateria recarregável de 18 V (Para CH18DL)
③	Vergrendeling	Cierre	Lingüeta
④	Insteken	Insertar	Inserir
⑤	Uittrekken	Sacar	Retirar
⑥	Handgreep	Asidero	Cabo
⑦	Controlelampje	Lámpara piloto	Lâmpada piloto
⑧	Aansluiting voor oplaadbare batterij	Agujero para conectar la batería recargable	Orifício para conectar a bateria recarregável
⑨	14,4 V oplaadbare batterij (voor CH14DSL)	Batería recargable de 14,4 V (Para CH14DSL)	Bateria recarregável de 14,4 V (Para CH14DSL)
⑩	18 V oplaadbare batterij (voor CH18DSL)	Batería recargable de 18 V (Para CH18DSL)	Bateria recarregável de 18 V (Para CH18DSL)
⑪	Ventilatieopeningen	Orificios de ventilación	Orifícios de ventilação
⑫	Aansluitpunten	Terminales	Terminais
⑬	Batterijdeksel	Tapa de batería	Tampa da bateria
⑭	Hoofdhandgreep	Mango principal	Pega principal
⑮	Schakelaar	Gatillo	Gatilho
⑯	Subhandgreep	Mango secundario	Pega secundária
⑰	Knipmes	Hoja	Lâmina
⑱	Knipmesopslag	Funda de las hojas	Bolsa da lâmina
⑲	Schroef	Tornillo	Parafuso
⑳	Ringen	Separador	Espaçador
㉑	Montageplaat	Placa de soporte	Placa de suporte
㉒	Bovenknipmes	Hoja superior	Lâmina superior
㉓	Onderknipmes	Hoja inferior	Lâmina inferior
㉔	ø5 gat	Orificio de ø 5	Orifício de ø5
㉕	Knipmeshouder	Soporte de las hojas	Suporte da lâmina
㉖	Moer	Tuerca	Porca
㉗	Kruknok	Leva del cigüeñal	Came da manivela
㉘	Behuizing	Carcasa	Caixa
㉙	Te aarden oppervlak	Superficie destinada a la poda	Superfície a ligar à terra

	Symbols **⚠WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	**Symbole** **⚠WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	**Symboles** **⚠AVERTISSEMENT** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	**Simboli** **⚠AVVERTENZA** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	**Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/ oder ernsthaften Verletzungen kommen.	**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ ou des blessures graves.	**Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
	Do not use a power tool in the rain and moisture or leave it outdoors when it is raining.	Verwenden Sie die Heckenschere nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit, und belassen sie das Gerät bei Regen nicht im Freien.	N'utilisez jamais un outil électrique sous la pluie ou en présence d'humidité. Ne le laissez jamais sous la pluie, même à l'arrêt.	Non usare un utensile elettrico sotto la pioggia e nell'umidità né lasciarlo all'aperto quando piove.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechaten Wiederververtung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

	Symbolen **⚠ WAARSCHUWING** Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	**Símbolos** **⚠ ADVERTENCIA** A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.	**Símbolos** **⚠ AVISO** A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.** Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.	**Leia todas as instruções e avisos de segurança.** Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
	Gebruik een elektrisch gereedschap niet in de regen of in een erg vochtige omgeving en laat het ook niet buiten liggen wanneer het regent.	No utilice una herramienta eléctrica con lluvia y humedad ni la deje fuera cuando esté lloviendo.	Não utilize uma ferramenta eléctrica em condições de chuva e humidade, nem a deixe no exterior quando estiver a chover.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.
Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean.
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs.
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

○ **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the shrub shear may result in serious personal injury.

○ **Carry the shrub shear by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the shrub shear always fit the cutting device cover.**
Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

○ **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

○ **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

PRECAUTIONS FOR CORDLESS HEDGE TRIMMER

1. Before starting work make sure there are no power cables in the work area. The blade could come into contact with the power cable causing electric shock, ground faults and other accidents.
2. Hold the tool firmly with both hands during use to prevent injury.
3. Keep your hands and all parts of the body away from the blade to prevent contact that could lead to injury.
4. Make sure the blade and all accessories are properly installed. Improper installation could cause the blade or accessories to come loose resulting in an injury.
5. Make sure the blade is not cracked, deformed or excessively worn before starting work. Do not use a blade in this condition as it could break and cause injury.
6. Do not use the tool to cut wire, metal plates or other hard objects. The tool could be damaged and cause injury.
7. If the tool does not work normally and is producing strange noise, turn it off immediately and have it inspected and repaired.
8. If the tool falls or strikes against an object, check the blade and the body for damage, cracking and deformation. Use of a damaged, deformed or cracked blade could result in injury.
9. Do not disassemble the blade. This may result in injury.
10. This product generates vibration during operation. This makes long continuous work physically strenuous so avoid a poor work posture and be sure to take frequent rests. Also during short work periods, stop work immediately to take a rest when your fingers, hands, arms or shoulders become tired.
11. Use gloves, or cloth to protect your hands when handling the blade. Careless handling may lead to injury.
12. Do not expose the blade to excessive pressure during cutting as the blade could be damaged.
13. The blade is extremely hot after cutting. Do not touch it to prevent burn injuries.
14. When working in high places, make sure that no one is standing below. They could be injured should you accidentally drop the tool or other object.
15. To prevent unforeseen accidents, never leave the tool running unattended on a stand or on the floor.
16. Do not expose the tool to insecticide and other chemicals. Such chemicals could cause cracking and other damage.

PRECAUTIONS FOR BATTERY AND CHARGER

1. Always charge the battery at a temperature of 0 – 40°C. Charging the battery at temperatures outside the range of 0 – 40°C may prevent proper charging and reduce battery life.
The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
2. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery. Do not charge the battery more than 2 hours.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.
In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
   In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
   In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.

○ During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
○ Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
○ Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
○ Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).

2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
   If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
   There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING (CH14DSL/CH18DSL)

If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

○ **Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.**
○ **Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits (See Fig. 4).**

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
No-load speed	1100 min^{-1}			
Capacity * (Thickness of branch that can be trimmed.)	15 mm			
Blade size (Trimming width)	520 mm			
Rechargeable battery	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Usable charger	UC18YGSL		UC18YKL	
Weight	2.3 kg	2.3 kg	2.4 kg	2.4 kg

* Actual performance depends on the type of vegetation cut and the sharpness of the blade.

CHARGER

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Charging voltage	14.4 - 18 V	7.2 - 18 V
Weight	0.4 kg	0.4 kg

STANDARD ACCESSORIES

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Battery (BSL1415)	1			
② Battery (BSL1815)		1		
③ Battery (BCL1415)			1	
④ Battery (BCL1815)				1
⑤ Charger (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Charger (UC18YKL)			1	1
⑦ Blade case	1	1	1	1

Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

1. Battery

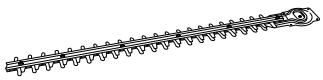
BSL1415

BSL1815

BCL1415

BCL1815

2. Blade



Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

○ Fine trimming hedges
○ Trimming and pruning garden trees

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal
Hold the handle tightly and push the battery latch to remove the battery (see **Figs. 1**, **2** and **5**).

CAUTION
Never short-circuit the battery.

2. Battery installation
Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2** and **5**).

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

<UC18YGSL>

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

2. Insert the battery into the charger.
Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 5** and **6**.

3. Charging
When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See **Table 1**)

(1) Pilot lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger

(2) Regarding the temperature of the rechargeable battery.
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2 Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

(3) Regarding recharging time
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 3**.

Table 3 Charging time (At 20°C)

Battery \ Charger	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Approx.40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Approx.60 min.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle
5. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE
After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

How to make the batteries perform longer.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION
- ○ If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- ○ When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- ○ Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YGSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

<UC18YKL>

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

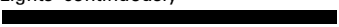
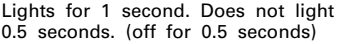
2. Insert the battery into the charger.
Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger and checking the polarities as shown in **Fig. 3**.

CAUTION
If the batteries are inserted in the reverse direction, not only recharging will become impossible, but it may also cause problems in the charger such as a deformed recharging terminal.

3. Charging
When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See **Table 4**)

(1) Pilot lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 4**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 4

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger

(2) Regarding the temperature of the rechargeable battery.
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.
(3) Regarding recharging time
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 3**.

NOTE
The charging time may vary according to temperature and power source voltage.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle

5. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE
After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

How to make the batteries perform longer.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
(2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION
○ When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.
○ If the battery is recharged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the pilot lamp blinks.
The battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.
○ When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery installation hole. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

1. Switch ON (Fig. 7)
The blade starts moving by pulling the trigger of the main handle while holding the sub handle.

2. Switch OFF (Fig. 7)
The blade stops moving by releasing the trigger of the main handle or the sub handle.

3. Blade case (Fig. 8)
When the hedge trimmer blade is to be attached to or removed from the tool, or when the shear is not used, place the blade in the blade case to prevent injury.

WARNING
Be sure to turn the tool off and remove the battery from the tool before attaching and removing the blade case or blade cover.

CAUTION
To prevent injury, take care when placing the blade in the blade case.

REPLACING THE BLADE

The blade is a consumable that has to be replaced with a new blade when it loses sharpness.
Follow the steps below to replace the blade.
The tool shown in the illustration is the hedge trimmer, and it is used in examples to explain features.
Before replacement, turn the switch on and off until the teeth in the upper blade are positioned over the openings between the teeth in the lower blade.
At this time, be careful of the moving blade.

WARNING
Be sure to turn off the power switch and remove the battery from the tool to prevent accidents.

CAUTION
Before blade replacement, be sure to use gloves and attach the blade case or blade cover to prevent the blade from coming into direct contact with your hands or face.

1. Remove the blade

(1) Turn the tool over, remove the four screws using a Phillips screwdriver, remove the bottom plate and the blade (with blade case). (**Fig. 9**)

(2) Remove the spacer from the old blade. (Remove any cutting or dust from inside of the housing.) (**Fig.10**)

2. Getting a new blade ready

(1) A hole (ø5) used for positioning is located in the center of the blade. Adjust the parts including the upper and lower blades so that the holes in these parts are aligned.(**Fig.11**)

(2) When the parts are positioned correctly, attach the blade case to the new blade.

(3) Insert the spacer, which was removed in above step 1, between the upper and lower blades. (**Fig. 12**)

3. Rotate the crank cam with your hand and move it to the position shown in the figure. (Fig. 13)

(1) Adjust the crank cam so that its circular disc part comes just beside the unit as shown in the figure.

(2) If the nuts (located in four positions) are loose, press them into the groove of the housing.

4. Attach the new blade (Fig. 14)

(1) Align the central hole of the reversed new blade holder with the rounded projection in the center of the crank cam.

(2) With the spacer inserted between the blades, fix the blade holder using four screws.

NOTE

○ Be sure to check blade operation after it has been attached. The blade and the crank cam has not been properly fitted if the blade does not operate correctly. Do the instructions over from the beginning.

○ Be sure to use a blade (520 mm) designed for the tool. Do not use other blades.

HOW TO USE

WARNING

○ To prevent accidents, make sure there are no people in the work area.

○ Keep your hands and all parts of the body away from the blade to prevent contact that could lead to injury.

○ Use protective goggles during work to prevent injury from twigs and wood chips.

○ Do not use to tool to cut wire, metal plates or other hard objects. The tool could be damaged and cause injury.

Trimming hedges and garden trees

CAUTION

○ Use a pair of pruning shears to cut thick branches before using the hedge trimmer.
Do not force the tool to prevent it from breaking.

○ Stop the tool immediately if the blade stalls against a too heavy branch. Do not allow the motor to seize up as it could damage the motor.

○ Use a sturdy ladder or step ladder when cutting tall garden trees.

○ Use only for cutting shrub.

(1) Clear the area around the garden tree you want to prune and set up a stable platform to work from.

(2) Place the blade in the blade case to prevent accidental contact.

(3) Install the battery in the tool.

(4) Pull the trigger of the main handle while holding the sub handle to start trimming.

NOTE

○ Lubricate (using sewing machine oil, mineral oil, etc.) the blade before starting and then every hour. Use an adequate amount of oil and wipe away excess oil.

○ During work (for example, when taking rests) do not leave the tool in a place exposed to direct sunlight or high temperature. This will prevent proper cooling and could result in damage.

○ Do not use the tool for work that exceeds its capacity. Such operation could cause the motor to lock up or slow down and will damage it.

Trimming garden trees

○ Use a pair of pruning shears to remove 20 cm of branches that are 15 mm or thicker so that they do not interfere with trimming. (**Fig. 16**)

Fig. 16

○ Trees with luxuriant foliage should be trimmed starting from the bottom and work up to achieve the desired shape. (**Fig. 17**)

Fig. 17

Trimming hedges

○ Trim the top of hedges by moving the tool from right to left (or left to right) and trim the sides by starting from below and working up. (**Fig. 18**)

Fig. 18

NOTE

○ Do not use the tool for cutting the lawn or weeds. Grass or weeds could stick to the blade.

○ Cut thick branches by gently pressing the blades against the branch.

Continuous operating time
Approx. 35 minutes (depending on the work conditions)

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING
- ○ Be sure to turn the tool off and remove the battery from the tool before making inspections or carrying out maintenance.
- ○ Do not disassemble to blade. Failure to heed this warning may result in injury.
- ○ Use gloves, or cloth to protect your hands when handling the blade. Failure to heed this warning may result in injury.

1. Sharpening the blade (Fig. 15)
Move an iron file in the direction of the arrow for a rough sharpening then use an oil stone to give the blade a good finish.
(1) Use a fine iron file or one of intermediate coarseness.
(2) Coat the oil stone with machine oil (bicycle oil or the like).
(3) Use a whetstone to gently remove any burrs from the back of the blade edge.

When to sharpen the blade
While this will vary the type of trees that are trimmed and how often it is used, it is a good idea to sharpen the blade about once a year to maintain a sharp edge.

NOTE
Do not use water for cleaning the blade to prevent rust or other damage.

2. Lubricating the blade
During trimming, sap adhering to the blade edge will increase load and wear down the battery more rapidly. Use machine oil (or bicycle oil or the like) to lubricate the blade and wipe the blade with a cloth. To prevent the blade from rusting, be sure to lubricate the blade after use and when it will not be used for an extended period of time before placing it in the blade case.

3. Inspecting the mounting screws
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

4. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool.
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

5. Cleaning on the outside
When the hedge trimmer is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

6. Storage
Store the hedge trimmer in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE
Make sure that the battery is fully charged when stored for a long period (3 months or more). The battery with smaller capacity may not be able to be charged when used, if stored for a long period.

7. Service parts list

CAUTION
Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS
Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Charger	The Charge lamp does not go on.	The power plug is not connected to an AC outlet.	Connect the power plug to an AC outlet.
		The battery is not properly connected to the charger.	Insert the battery so that it is properly seated in the charger.
		The battery or charger electrodes are soiled.	Use a cotton swab or other tool to clean the electrodes.
		The battery is extremely hot.	Allow the battery to properly cool before charging.
	The Charge lamp does not go off after 4 hours of charging.	The battery or charger is faulty.	Disconnect the power plug and consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.
Tool	Does not operate.	The battery has not been properly installed.	Remove the storage battery from the battery compartment in the tool and check for foreign matter. Also check the battery electrodes for soiling. Make sure that the battery is pressed in until it clicks into place.
		The blade has been incorrectly installed.	If the blade does not move but the motor is turning, the blade has probably been incorrectly installed. Make sure that the crank cam has been installed.
		Foreign matter is lodged in the blade.	When there is foreign matter in the blade, remove the battery and use a pair of tongs or similar tool to remove it. Take great care since the tool may start operating when the foreign matter has been removed. Sap or rust may also prevent the blade from operating. Use a wire brush or similar tool to remove sap or rust.
		The tool has been used for heavy work.	This is the effect of a function that protects the battery by turning off the motor when the tool is exposed to an excessive load. Release the switch and remove what caused the excessive load and pull back the switch to resume work.
	The tool does not trim well.	The blade has become dull.	Use a wire brush or other tool to remove sap and rust and use a file or whetstone to sharpen the blade. If these efforts fail to make the blade sharper, the blade has reached the end of its service life. Replace the blade with a new one.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Tool	The tool does not trim well.	The blade stopped because it was used to cut a branch whose width exceeded the blade's cutting capacity. **NOTE** Work that will repeatedly cause the blade to stop will eventually damage the motor.	Some garden trees have wood that is very hard and may be beyond the capacity of the tool even if it is of a width that is within normal capacity. Use a pair of pruning shear to remove thick branches before starting work.
			An oblique cut may also exceed the capacity of the tool since the length of the cut increases. Be sure to trim thick branches at right angles.

Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools
Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE
Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level:
79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Measured A-weighted sound pressure level:
68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

No load:
$\mathbf{a_h}$ = 2.3 m/s², Uncertainty K = 1.5 m/s² (CH14DSL/CH14DL)
$\mathbf{a_h}$ = 2.2 m/s², Uncertainty K = 1.5 m/s² (CH18DSL/CH18DL)

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
It may also be used in a preliminary assessment of exposure.
WARNING
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG
Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch
Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
Der Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.
Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

d) Verwenden Sie die Anschlussschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlussschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Überanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.
Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.
Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.

b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.
Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.
Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.
Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT
Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR HECKENSCHERE

- **Halten Sie alle Körperteile von dem Schneidblatt fern. Entfernen Sie Schnittgut nicht von den Klingen und halten Sie kein zu schneidendes Material daran, während diese in Bewegung sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie hängen gebliebenes Material entfernen.** Ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit bei der Bedienung der Heckenschere kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere bei stillstehendem Schneidblatt am Handgriff. Bringen Sie zum Transport oder der Lagerung der Heckenschere stets den Klingenschutz an.**
Durch die korrekte Handhabung des Heckentrimmers wird die Gefahr möglicher Verletzungen durch die Schneidblätter verringert.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen fest, denn das Schneidmesser könnte mit einer verdeckten Verdrahtung in Kontakt kommen.**
Wenn Schneidmesser auf einen "stromführenden" Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug "unter Strom setzen" und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Betriebs ist das Kabel möglicherweise durch Gebüsch verdeckt und kann versehentlich durch die Klinge zertrennt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR AKKU HECKENSCHERE

1. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass sich keine Stromkabel im Arbeitsbereich befinden. Eine Beschädigung des Stromkabels durch die Klinge könnte zu einem Stromschlag, Erdschluss oder anderen Unfällen führen.
2. Halten Sie das Gerät während der Benutzung fest in beiden Händen, um Verletzungen zu vermeiden.
3. Halten Sie Ihre Hände und alle anderen Körperteile von der Klinge fern, um Kontakt mit dieser und mögliche Verletzungen zu vermeiden.
4. Stellen Sie sicher, dass die Klinge und alle Zubehörteile ordnungsgemäß angebracht sind. Unsachgemäße Anbringung kann zur Lockerung von Klinge oder Zubehör führen und Verletzungen verursachen.
5. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Klinge keine Risse, Verformungen oder übermäßigen Verschleiß aufweist. Verwenden Sie eine solche Klinge nicht, da diese brechen und Verletzungen verursachen könnte.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Draht, Metallplatten oder anderen harten Gegenständen. Das Gerät könnte beschädigt werden und Verletzungen verursachen.
7. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert und ungewöhnliche Geräusche produziert, schalten Sie es unverzüglich ab und lassen Sie es inspizieren und reparieren.
8. Wenn das Gerät herunterfällt oder einen Schlag erhält, überprüfen Sie die Klinge und das Gehäuse auf Beschädigungen, Risse und Verformungen. Die Verwendung einer beschädigten, deformierten oder eingerissenen Klinge kann zu Verletzungen führen.
9. Nehmen Sie die Klinge nicht auseinander. Dies kann zu Verletzungen führen.

10. Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs Vibrationen. Dies macht langes kontinuierliches Arbeiten körperlich anstrengend. Vermeiden Sie daher eine schlechte Arbeitshaltung und legen Sie regelmäßige Pausen ein. Unterbrechen Sie auch während kurzer Arbeitsphasen die Arbeit sofort und machen Sie eine Pause, wenn Ihre Finger, Hände, Arme oder Schultern ermüden.
11. Verwenden Sie bei der Handhabung der Klinge Handschuhe oder ein Tuch zum Schutz Ihrer Hände. Eine unachtsame Handhabung kann zu Verletzungen führen.
12. Vermeiden Sie während der Schneidearbeiten übermäßigen Druck auf die Klinge, da diese anderenfalls beschädigt werden kann.
13. Die Klinge ist nach dem Schneidevorgang extrem heiß. Berühren Sie diese nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
14. Stellen Sie bei Arbeiten an erhöhten Orten sicher, dass sich niemand unter Ihnen befindet. Eine unter Ihnen stehende Person könnte durch das Gerät oder andere Gegenstände, die versehentlich fallen gelassen werden, verletzt werden.
15. Um Unfälle zu vermeiden, lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt auf einem Gestell oder dem Boden laufen.
16. Halten Sie Insektizide und andere Chemikalien vom Gerät fern.
    Solche Chemikalien können Risse und andere Schäden verursachen.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BATTERIE UND LADEGERÄT

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0 – 40°C laden. Das Laden des Akkus bei Temperaturen außerhalb des Bereichs von 0 – 40°C kann zu einer fehlerhaften Ladung führen und die Lebensdauer des Akkus vermindern.
   Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
2. Nach Beendung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
   Die Ladezeit der Batterie darf 2 Stunden nicht überschreiten.
3. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
4. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
5. Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
6. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.
In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
   Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Erhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Anschließend können Sie das Gerät wieder normal verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung einer ausgelaufenen Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich Späne und Staub nicht auf der Batterie ansammeln.
   - ○ Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass Späne und Staub nicht auf die Batterie fallen.
   - ○ Stellen Sie sicher, dass Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht in die Batterie gelangen.
   - ○ Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
   - ○ Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht gemeinsam mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) zu lagern ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an elektrische Ausgänge oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Wenn Sie ein Leck oder Rußgeruch feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuerstellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Gerät oder dem Ladegerät und beenden Sie die Anwendung.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem (Leitungs-) Wasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
   Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
   Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG (CH14DSL/CH18DSL)

Wenn ein elektrischer Fremdkörper an die Anschlüsse des Lithium-Ionen-Akkus gelangt, kann es zu einem Kurzschluss und der Gefahr eines Feuers kommen. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufbewahrung des Akkus.

- ○ **Legen Sie keine elektrisch leitenden Späne, Nägel, Stahldraht, Kupferdraht oder anderen Draht in den Aufbewahrungskoffer.**
- ○ **Setzen Sie den Akku entweder in das Gerät ein oder lagern Sie ihn, um Kurzschlüsse zu vermeiden, indem Sie ihn in die Batterieabdeckung hineindrücken, bis die Belüftungslöcher verdeckt sind. (Siehe Abb. 4)**

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRO-WERKZEUG

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Leerlaufdrehzahl	1100 min^{-1}			
Leistung * (Schnitttiefe, die getrimmt werden kann.)	15 mm			
Klingengröße (Trimmbreite)	520 mm			
Wiederaufladbare Batterie	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Betriebsfähiges Ladegerät	UC18YGSL		UC18YKL	
Gewicht	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

* Die tatsächliche Leistung ist von der Art der zu schneidenden Vegetation und der Schärfe der Klinge abhängig.

LADEGERÄT

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Ladespannung	14,4 - 18 V	7,2 - 18 V
Gewicht	0,4 kg	0,4 kg

STANDARDZUBEHÖR

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Batterie (BSL1415)	1			
② Batterie (BSL1815)		1		
③ Batterie (BCL1415)			1	
④ Batterie (BCL1815)				1
⑤ Ladegerät (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Ladegerät (UC18YKL)			1	1
⑦ Klingenschutz	1	1	1	1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

1. Batterie

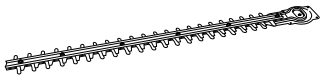
BSL1415

BSL1815

BCL1415

BCL1815

2. Klinge



Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden

VERWENDUNG

○ Trimmen von Hecken
○ Trimmen und Beschneiden von Gartenbäumen

HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

1. Herausnehmen der Batterie
Den Handgriff festhalten und die Batterieverriegelungen drücken, um die Batterie herauszunehmen (siehe **Abb. 1**, **2** und **5**).

ACHTUNG
Die Kontakte des Batterie niemals kurzschließen.

2. Einsetzen des Batterie
Den Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (siehe **Abb. 2** und **5**).

LADEN

Vor Gebrauch des Power-Werkzeugs, die Batterie wie folgt laden.

<UC18YGSL>

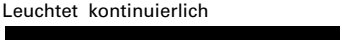
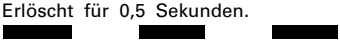
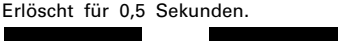
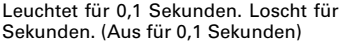
1. Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.
Beim Anschluss des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe rot auf (in Sekundenabständen).

2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.
Die Batterie in das Ladegerät stecken, wie in **Abb. 5** und **6** gezeigt.

3. Laden
Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich rot auf.
Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe in rot (in Sekundenabständen).
(Seihe **Tafel 1**)

(1) Anzeige der Kontrolllampe
Die Anzeigen der Kontrolllampe leuchten gemäß den Beschreibungen in **Tafel 1** auf, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts oder der Akkubatterie.

Tafel 1

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrollampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden.	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich 	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. 	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet für 1 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. 	Batterie überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen der Batterie gestartet).
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden) 	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät

(2) Über die Temperatur der Akkubatterie
Die Temperaturen für Batterien sind in **Tafel 2** gezeigt.
Erhitzte Batterien vor dem Laden abkühlen lassen.

Tafel 2 Aufladebereiche für Batterien

Akkubatterien	Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

(3) Über die Aufladezeit
Je nach Kombination von Ladegerät und Batterien wird die Aufladezeit wie in **Tafel 3** gezeigt.

Tafel 3 Aufladezeit (bei 20°C)

Ladegerät / Batterie	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Etwa. 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Etwa. 60 min.

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen

5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

HINWEIS
Nehmen Sie die Batterien gleich nach dem Ladegerät aus dem Ladegerät und lagern Sie sie an einem geeigneten Ort.

Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwen det wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

(1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen. Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.

(2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauernimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

VORSICHT

○ Wenn die Akkubatterie geladen wird, während sie aufgrund längerer Einwirkung von direktem Sonnenlicht erhitzt wurde, oder wenn sie soeben verwendet wurde, leuchtet die Steuerleuchte des Ladegeräts 1 Sekunde und erlischt dann für 0,5 Sekunden (leuchtet 0,5 Sekunden nicht). In diesem Fall zuerst die Batterie abkühlen lassen und erst dann mit dem Aufladen beginnen.

○ Wenn die Kontrollampe in schneller Folge flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batterieanschluss des Ladegeräts sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahr-scheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

○ Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, daß die im UC18YGSL zum Laden eingelegte Batterie herausgenimmen wird, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie die Batterie zum Fortsetzen des Aufladens einlegen. Wenn die Batterie innerhalb von 3 Sekunden eingelegt wird, kann es sein, daß sie nicht richtig geladen wird.

<UC18YKL>

1. Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.
Beim Anschluss des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe rot auf (in Sekundenabständen).

2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.
Die Batterie in das Ladegerät stecken, bis sie den Boden berührt und sicherstellen, daß die Polarität richtig ist, wie in **Abb. 3**. gezeigt.

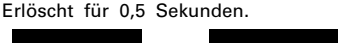
VORSICHT

Die Batterien müssen richtig herum eingelegt werden, andernfalls ist das Wiederaufladen der Batterien nicht möglich. Darüber hinaus können hierdurch auch andere Probleme auftreten, wie z. B. eine Deformierung des Anschlusses am Wiederaufladegerät.

3. Laden
Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich rot auf.
Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe in rot (in Sekundenabständen). (Seihe **Tafel 4**)

(1) Anzeige der Kontrolllampe
Die Anzeigen der Kontrolllampe leuchten gemäß den Beschreibungen in **Tafel 4** auf, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts oder der Akkubatterie.

Tafel 4

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrollampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden.	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden.	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet für 1 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden.	Batterie überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen der Batterie gestartet).
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden) 	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät

(2) Über die Temperatur der Akkubatterie
Die Temperaturen für Akkus sind in **Tafel 2** gezeigt. Erhitzte Batterien vor dem Laden abkühlen lassen.
(3) Über die Aufladezeit
Je nach Kombination von Ladegerät und Batterien wird die Aufladezeit wie in **Tafel 3** gezeigt.

HINWEIS
Die Aufladezeit kann je nach Temperatur und Ladespannung unterschiedlich sein.

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen

5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

HINWEIS
Nehmen Sie die Akkus gleich nach dem Aufladen aus dem Ladegerät und lagern Sie sie an einem geeigneten Ort.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

(1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
(2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauernimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

ACHTUNG
- Wird das Akkuladegerät kontinuierlich eingesetzt, überhitzt sich das Gerät, wodurch Schäden resultieren können. Nach einem Ladevorgang das Gerät 15 Minuten bis zum nächsten Laden ruhen lassen.
- Falls ein aufgrund von Einsatz oder Sonneneinstrahlung erwärmter Akku an das Ladegerät angeschlossen wird, blinkt die Anzeige. Der Akku wird dann nicht geladen. Lassen Sie in solchen Fällen den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Wenn das Kontrollampe in schneller Folge flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batteriefach sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahr-scheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

1. Einschalten (Abb. 7)
Die Klinge setzt sich in Bewegung, wenn Sie den Triggerschalter am Hauptgriff ziehen und dabei den Hilfsgriff festhalten.

2. Ausschalten (Abb. 7)
Die Klinge stoppt, wenn Sie den Triggerschalter am Hauptgriff oder den Hilfsgriff loslassen.

3. Klingenschutz (Abb. 8)
Wenn die Klinge der Heckenschere an das Gerät angebracht oder von ihm entfernt werden soll oder wenn die Schere nicht benutzt wird, bringen Sie den Klingenschutz an, um Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG
Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und die Batterie aus dem Gerät entfernt ist, bevor Sie Klingenschutz oder Klingenschutzabdeckung anbringen oder entfernen.

ACHTUNG
Gehen Sie beim Einlegen der Klinge in den Klingenkasten mit äußerster Sorgfalt vor, um Verletzungen zu vermeiden.

AUSTAUSCHEN DER KLINGE

Die Klinge ist ein Verschleißteil, das durch eine neue Klinge ersetzt werden muss, wenn sie ihre Schärfe verliert. Führen Sie die folgenden Schritte durch, um die Klinge auszutauschen.
In der Abbildung wird die Akku-Heckenschere verwendet und sie dient in den Beispielen auch zur Erklärung von Funktionen.
Schalten Sie vor dem Austausch der Klinge den Schalter ein und aus, bis die Zähne der oberen Klinge über den Zahnzwischenräumen der unteren Klinge liegen.
Achten Sie hierbei auf die bewegliche Klinge.

WARNUNG
Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet und die Batterie aus dem Gerät entfernt ist, um Unfälle zu vermeiden.

ACHTUNG
Bringen Sie vor dem Austausch der Klinge mit Handschuhen Klingenschutz oder -schutzabdeckung an, um direkten Kontakt der Klinge mit Händen oder Gesicht zu vermeiden.

1. Entfernen Sie die Klinge
(1) Drehen Sie das Gerät um, entfernen Sie die vier Schrauben mithilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers, entfernen Sie die Bodenplatte und die Klinge (mit Klingenschutz).(**Abb. 9**)
(2) Entfernen Sie das Distanzsteil von der alten Klinge. (Entfernen Sie Schnittreste oder Staub aus dem Inneren des Gehäuses.) (**Abb.10**)

2. Vorbereiten der neuen Klinge
(1) In der Klingenmitte befindet sich ein Loch (ø5) zur Positionierung. Justieren Sie die Teile so, auch die oberen und unteren Klingen, dass die Löcher in diesen Teilen zueinander ausgerichtet sind.(**Abb.11**)
(2) Sind die Teile in richtiger Position, können Sie den Klingenschutz an der neuen Klinge anbringen.
(3) Fügen Sie das Distanzteil ein, das im obigen Schritt 1 zwischen den oberen und unteren Klingen entfernt wurde. (**Abb. 12**)

3. Drehen Sie die Kurbelscheibe mit Ihrer Hand und setzen Sie sie auf die abgebildete Position. (Abb. 13)
(1) Stellen Sie die Kurbelscheibe so ein, dass ihr Kreisscheibenteil sich wie abgebildet genau neben dem Gerät befindet.
(2) Haben sich die Muttern (an vier Stellen) gelockert, drücken Sie sie in die Kerbe des Gehäuses hinein.

4. Montieren der neuen Klinge (Abb. 14)
(1) Richten Sie das Loch in der Mitte des umgedrehten neuen Klingenhalters mit dem gerundeten Vorsprung in der Mitte der Kurbelscheibe aus.
(2) Ist das Distanzteil zwischen den Klingen eingefügt, können Sie den Klingenhalter mit vier Schrauben befestigen.

HINWEIS
- ○ Prüfen Sie nach der Anbringung der Klinge unbedingt das einwandfreie Funktionieren der Klinge. Klinge und Kurbelscheibe sind nicht korrekt angebracht, wenn die Klinge nicht ordnungsgemäß funktioniert. Führen Sie die Anweisungen erneut von Anfang an aus.
- ○ Verwenden Sie unbedingt eine Klinge (520 mm), die für die Heckenschere geeignet ist.
  Andere Klingen dürfen nicht verwendet werden.

ANWENDUNG

WARNUNG
- ○ Um Unfälle zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.
- ○ Halten Sie Ihre Hände und alle anderen Körperteile von der Klinge fern, um Kontakt mit dieser und mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- ○ Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille, um Verletzungen durch Zweige und Holzabfälle zu vermeiden.
- ○ Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Draht, Metallplatten oder anderen harten Gegenständen. Das Gerät könnte beschädigt werden und Verletzungen verursachen.

Trimmen von Hecken und Gartenbäumen

ACHTUNG
- ○ Schneiden Sie starke Äste mit einer Baumschere, bevor Sie die Heckenschere einsetzen.
  Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ○ Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus, wenn der Motor aufgrund eines zu starken Astes abgewürgt wird. Vermeiden Sie ein Blockieren des Motors, da dies zu Motorschäden führen kann.
- ○ Verwenden Sie beim Schneiden von hohen Gartenbäumen eine stabile Leiter oder Stufenleiter.
- ○ Nur zum Heckenschneiden.

(1) Säubern Sie den Bereich um den Gartenbaum, den Sie beschneiden möchten und richten Sie eine stabile Plattform ein, von der aus Sie arbeiten können.
(2) Setzen Sie den Klingenschutz auf die Klinge auf, um versehentlichen Kontakt zu vermeiden.
(3) Legen Sie die Batterie in das Gerät ein.
(4) Ziehen Sie am Triggerschalter des Hauptgriffs und halten Sie dabei den Hilfsgriff fest, um mit dem Schneiden zu beginnen.

HINWEIS
- ○ Schmieren Sie die Klinge (unter Verwendung von Nähmaschinenöl, Mineralöl etc.) vor Arbeitsbeginn und anschließend jede Stunde. Verwenden Sie eine ausreichende Ölmenge und wischen Sie überschüssiges Öl ab.
- ○ Legen Sie das Gerät während der Arbeit (beispielsweise in Arbeitspausen) nicht an Stellen ab, an denen es direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Anderenfalls kann das Gerät nicht richtig abkühlen, was zu Schäden führen kann.
- ○ Verwenden Sie das Gerät nicht für Arbeiten, die dessen Leistung überschreiten. Anderenfalls kann es zum Blockieren oder Nachlassen des Motors und zu Motorschäden kommen.

Trimmen von Gartenbäumen
- ○ Schneiden Sie Äste, die 15 mm oder stärker sind, 20 cm mit einer Baumschere zurück, sodass sie beim Trimmvorgang nicht im Weg sind (**Abb. 16**).

Abb. 16

- ○ Bei stark belaubten Bäumen sollte unten mit dem Trimmen begonnen und nach oben vorgearbeitet werden, um die gewünschte Form zu erhalten (**Abb. 17**).

Abb. 17

Trimmen von Hecken
- ○ Trimmen Sie die Heckenoberseite, indem Sie das Gerät von rechts nach links (oder von links nach rechts) bewegen und die Seiten, indem Sie unten beginnen und sich nach oben vorarbeiten (**Abb. 18**).

Abb. 18

HINWEIS
- ○ Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Gras oder Unkraut. Gras oder Unkraut können an der Klinge haften bleiben.
- ○ Schneiden Sie starke Äste durch sanftes Drücken der Klinge gegen den Ast.

Dauerbetriebszeit
Ca. 35 Minuten (abhängig von den Arbeitsbedingungen)

WARTUNG UND INSPEKTION

WARNUNG
- ○ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und die Batterie aus dem Gerät entfernt ist, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- ○ Nehmen Sie die Klinge nicht auseinander. Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Verletzungen führen.

○ Verwenden Sie bei der Handhabung der Klinge Handschuhe oder ein Tuch, um Ihre Hände zu schützen. Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Verletzungen führen.

1. Schärfen der Klinge (Abb. 15)

Führen Sie eine Eisenfeile in Pfeilrichtung über die Klinge, um diese grob zu schärfen und glätten Sie sie anschließend mithilfe eines Ölabziehsteins.

(1) Verwenden Sie eine feine oder mittelgrobe Eisenfeile.
(2) Bestreichen Sie den Ölabziehstein mit Maschinenöl (Fahrradöl oder ähnliches).
(3) Entfernen Sie mithilfe eines Schleifsteins vorsichtig etwaige Grate von der Rückseite der Klingenschneidkante.

Wann sollte die Klinge geschärft werden

Obgleich dies von dem Typ der getrimmten Bäume und der Häufigkeit der Verwendung abhängt, ist es ratsam, die Klinge etwa einmal jährlich zu schärfen, um eine scharfe Schneidkante zu erhalten.

HINWEIS

Reinigen Sie die Klinge nicht unter Verwendung von Wasser, um Rost oder andere Schäden zu vermeiden.

2. Schmieren der Klinge

Während des Trimmvorgangs führen an der Schneidkante haftende Pflanzensäfte zur Vergrößerung der Belastung und zur schnelleren Entladung der Batterie. Schmieren Sie die Klinge mithilfe von Maschinenöl (oder Fahrradöl o.ä.) und wischen Sie sie mit einem Tuch ab. Schmieren Sie die Klinge unbedingt nach der Benutzung oder wenn sie längere Zeit nicht eingesetzt werden soll, bevor Sie den Klingenschutz anbringen, um ein Rosten der Klinge zu vermeiden.

3. Nachprüfen der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf gute Festschraubung nachprüfen. Falls irgendeine der Schrauben locker sein sollte, sofort anziehen. Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.

4. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „Herz" dex Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

5. Außenreinigung

Wenn der Heckenschere schmutzig ist, sie mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastik-Material schmelzen.

6. Lagern

Den Heckenschere an einen Ort aufbewahren wo die Temperatur unter 40°C ist und außer Reichweite der Kinder.

HINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nach einer längeren Lagerung (3 Monate oder mehr) voll aufgeladen ist. Eine Batterie mit geringerer Kapazität könnte sich nach längerer Lagerung eventuell nicht mehr aufladen lassen.

7. Liste der Wartungsteile

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladegerät	Die Ladeleuchte leuchtet nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit einer Wechselstromquelle verbunden.	Schließen Sie den Netzstecker an eine Wechselstromquelle an.
		Die Batterie ist nicht korrekt an das Ladegerät angeschlossen.	Legen Sie die Batterie korrekt in das Ladegerät ein.
		Die Elektroden von Batterie oder Ladegerät sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Elektroden mit einem Wattebausch oder einem anderen Hilfsmittel.
		Die Batterie ist extrem heiß.	Lassen Sie die Batterie vor dem Aufladen richtig abkühlen.
	Die Ladeleuchte erlischt nach 4 Stunden Ladezeit nicht.	Batterie oder Ladegerät sind fehlerhaft.	Ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.
Gerät	Funktioniert nicht.	Die Batterie wurde nicht korrekt eingelegt.	Entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach des Geräts und prüfen Sie beide auf Fremdkörper. Kontrollieren Sie auch die Batterieelektroden auf Verschmutzung. Stellen Sie sicher, dass die Batterie bis zum Einrasten in das Batteriefach hineingedrückt wird.
		Die Klinge wurde falsch angebracht.	Wenn sich die Klinge trotz laufenden Motors nicht bewegt, wurde sie möglicherweise falsch angebracht. Stellen Sie sicher, dass die Kurbelscheibe montiert ist.
		Es befinden sich Fremdkörper in der Klinge.	Wenn sich Fremdkörper in der Klinge befinden, entnehmen Sie die Batterie und entfernen Sie die Fremdkörper mit einer Zange oder einem ähnlichen Werkzeug. Gehen Sie mit äußerster Vorsicht vor, da das Gerät nach dem Entfernen des Fremdkörpers anlaufen kann. Pflanzensäfte oder Rost können ebenfalls ein Funktionieren der Klinge verhindern. Entfernen Sie Pflanzensäfte oder Rost mit einer Drahtbürste oder ähnlichem.
		Das Gerät wurde für schwere Arbeiten verwendet.	Dies ist auf eine Funktion zurückzuführen, die die Batterie durch Ausschalten des Motors schützt, wenn das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt ist. Lassen Sie den Schalter los, entfernen Sie die Ursache der übermäßigen Belastung und betätigen Sie anschließend den Schalter erneut, um die Arbeit fortzusetzen.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät	Das Gerät schneidet nicht gut.	Die Klinge ist stumpf geworden.	Entfernen Sie Pflanzensäfte und Rost mithilfe einer Drahtbürste oder einem ähnlichen Werkzeug und schärfen Sie die Klinge mithilfe einer Feile oder einem Schleifstein. Ist ein Schärfen der Klinge durch diese Maßnahmen nicht möglich, dann hat die Klinge das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Ersetzen Sie die Klinge durch eine neue.
		Die Klinge hat arretiert, da sie zum Schneiden eines Astes verwendet wurde, dessen Stärke die Kapazität der Klinge überschritten hat. **HINWEIS** Arbeiten, die wiederholt zum Arretieren der Klinge führen, verursachen letztendlich eine Beschädigung des Motors.	Einige Gartenbäume verfügen über sehr hartes Holz, das die Leistung des Geräts übersteigen kann, selbst wenn sich die Stärke der Äste innerhalb der Kapazitätsgrenzen befindet. Entfernen Sie dicke Äste vor Arbeitsbeginn mit einer Baumschere.
			Ein schräger Schnitt kann die Kapazität des Geräts ebenfalls überschreiten, da die Länge des Schnitts zunimmt. Schneiden Sie dicke Äste stets im rechten Winkel.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von Hitachi
Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzung von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklung sprogramms von HITACHI sind änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Information über Betriebslärm und Vibration
Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel:
79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Gemessener A-gewichteter Schalldruck:
68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Ohne Last:
$\mathbf{a_h}$ = 2,3 m/s², Messunsicherheit K = 1,5 m/s² (CH14DSL/CH14DL)
$\mathbf{a_h}$ = 2,2 m/s² , Messunsicherheit K = 1,5 m/s² (CH18DSL/CH18DL)

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte wurden entsprechend einem standardisierten Testverfahren gemessen und können dazu verwendet werden, Werkzeuge miteinander zu vergleichen.
Außerdem können sie zur vorbereitenden Expositionseinschätzung verwendet werden.
WARNUNG
○ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.

- Zur Festlegung der Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

1) Sécurité sur l'aire de travail

a) Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.
Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.
Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utiliser un outil électrique.
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

a) Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.
Ne jamais modifier la prise.
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.
Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

b) Eviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.
Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.
Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.

d) Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.
Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.
Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.

e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.
L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.

f) Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.
L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.
L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.

c) Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.
Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.

d) Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.
Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.

e) Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

f) Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.
Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

g) En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.
L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique

a) Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.
Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.
Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Débrancher la prise et/ou la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.
Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.
Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.

e) Entretenir les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Maintenir les outils coupants aiguisés et propres. *Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.*

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.

5) Utilisation et entretien de l'outil à batterie

a) Recharger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.
Un chargeur adapté pour un type de batterie peut constituer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec une autre batterie.

b) Utiliser les outils électriques exclusivement avec les batteries désignées.
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée la garder à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant interférer avec les bornes de la batterie.
L'interférence avec les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

d) Dans des conditions extrêmes, du liquide peut couler de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.
Le liquide de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

6) Service

a) Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés. Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU TAILLE HAIES

○ **Tenez la lame éloignée de votre corps. N'enlevez pas de débris découpé ou ne tenez pas la matière à découper quand les lames sont en action. Vérifiez que l'interrupteur est bien sur arrêt lorsque vous enlevez des débris bloqués.** Un moment d'inattention pendant que vous utilisez le sculpte-haies peut conduire à des blessures graves.

○ **Transportez le sculpte-haies par la poignée après avoir arrêté la lame. Pour transporter ou stocker le sculpte-haies, mettez toujours en place le protège-lames.**
En manipulant correctement le taille-haies, vous éviterez d'éventuelles blessures corporelles dues aux lames.

○ **Tenir l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées permettant de l'agripper car la lame de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques masqués.** Le contact de la lame de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et communiquer une décharge électrique à l'opérateur.

○ **Éloignez le câble d'alimentation de la zone de coupe.** Pendant le fonctionnement de l'appareil, le câble peut être dissimulé dans des arbustes et être coupé accidentellement par la lame.

PRÉCAUTIONS A RESPECTER POUR LE TAILLE-HAIES SANS FIL

1. Avant de commencer le travail s'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques dans l'aire de travail. Un contact entre la lame et le câble d'alimentation peut provoquer un choc électrique, un défaut dans la mise à terre ou un autre incident.
2. Tenir l'outil fermement des deux mains pendant son utilisation afin d'éviter les blessures.
3. Garder les mains et toutes les parties du corps éloignées de la lame afin d'éviter le contact représentant un risque de blessure.
4. Vérifier que la lame et tous les accessoires sont correctement installés. La lame ou les accessoires peuvent se desserrer suite à une mauvaise installation et entraîner une blessure.
5. Vérifier que la lame n'est pas fissurée, déformée ou trop usée avant de commencer le travail. Dans ce cas, ne pas utiliser une lame, car elle risque de se briser et de causer une blessure.
6. Ne pas se servir de l'outil pour couper du fil, des plaques métalliques ou autres objets solides. Cela risque d'endommager l'outil et de causer des blessures.
7. Si l'outil ne fonctionne pas normalement et émet un bruit bizarre, l'arrêter immédiatement, le faire vérifier et réparer.
8. Si l'outil tombe ou frappe un objet, vérifier si la lame et le corps ont été abîmés, déformés ou fissurés. Une lame abîmée, déformée ou fissurée peut résulter en une blessure.
9. Ne pas démonter la lame. Cela peut constituer un risque de blessure.
10. Le fonctionnement de cet appareil produit des vibrations. Ceci peut rendre le travail physique continu assez pénible, il faut éviter les mauvaises postures et faire de fréquentes pauses. Il faut aussi s'arrêter immédiatement pour se reposer lorsque les doigts, les mains, les bras et les épaules se fatiguent, même pendant des périodes de travail plus courtes.
11. Porter des gants ou se protéger les mains avec un chiffon lors de la manipulation de la lame. Une blessure peut survenir suite à une manipulation irréfléchie.
12. Pendant la coupe, ne pas soumettre la lame à une pression exagérée au risque de l'endommager.
13. La lame, après une coupe, est très chaude. Ne pas la toucher pour empêcher de se brûler.

14. S'assurer qu'il n'y a personne dessous lorsque les travaux s'effectuent en hauteur. Un outil ou un objet tombant accidentellement pourrait blesser une personne se trouvant dessous.
15. Pour éviter les accidents fortuits, ne jamais laisser l'outil tourner sans surveillance sur un support ou sur le sol.
16. Ne pas exposer l'outil aux insecticides ou autres produits chimiques. Ces produits peuvent causer des fissures et autres dégâts.

PRÉCAUTIONS A RESPECTER POUR LA BATTERIE ET LE CHARGEUR

1. Chargez toujours la batterie à une température de 0°C – 40°C. Le fait de charger la batterie à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C peut nuire à la qualité du chargement et réduire la durée de vie de la batterie.
   La température la plus appropriée serait de 20 – 25°C.
2. Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
   Ne pas recharger la batterie pendant plus de deux heures.
3. Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
4. Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.
5. Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable. Le fait de court-circuiter la batterie génèrera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entrainera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
6. Ne jetez pas la batterie au feu.
   Elle pourrait exploser.

PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.
Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lorsque vous utilisez ce produit, même si vous actionnez le commutateur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
   Dans ce cas de figure, chargez immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, actionnez le commutateur de l'outil et éliminez les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.
   Dans ce cas, arrêtez toute utilisation de la batterie et laissez-la refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à l'utiliser.

En outre, respectez la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respectez scrupuleusement les précautions suivantes :

1. Assurez-vous que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
   - ○ Lorsque vous travaillez, assurez-vous que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
   - ○ Assurez-vous que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lorsque vous travaillez ne s'accumulent pas sur la batterie.
   - ○ Ne conservez pas une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
   - ○ Avant de stocker une batterie, retirez tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne la conservez pas avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne percez pas la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne la frappez pas à l'aide d'un marteau. Ne marchez pas dessus, ne la lancez pas et ne la soumettez pas un à choc physique important.
3. N'utilisez pas une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. N'insérez pas la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne raccordez pas directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. N'utilisez pas la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêtez immédiatement le rechargement.
8. N'exposez pas la batterie à des températures ou à une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenez à la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôtez immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et ne l'utilisez plus.

PRECAUTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fuit de la batterie, ne vous frottez pas les yeux, rincez-les à l'eau claire et contactez immédiatement un médecin.
   En l'absence de traitement, le liquide peut détériorer l'oeil.
2. En cas de projection de liquide ayant fuit de la batterie sur votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
   Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, n'utilisez pas cette dernière et renvoyez-la au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT (CH14DSL/CH18DSL)

Un court-circuit risque de se produire et causer un incendie, si un corps étranger conducteur d'électricité passe dans les bornes de la pile au lithium-ion. Veuillez respecter les consignes suivantes pour le rangement de la pile.

- ○ **Ne pas mettre d'objet conducteur d'électricité, tels que clous, fil d'acier, de cuivre ou autre fil dans la mallette de rangement.**
- ○ **Soit ranger le bloc de pile avec l'outil électrique ou de manière sécuritaire en l'enfonçant dans le couvercle jusqu'à ce que les orifices de ventilation soient dissimulés afin d'éviter les courts-circuits. (Voir la Fig. 4)**

SPECIFICATIONS

OUTIL ELECTRIQUE

Modèle	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Vitesse à vide	1100 min^{-1}			
Capacité * (L'épaisseur d'une branche peut être taillée.)	15 mm			
Grandeur de la lame (largeur de la taille)	520 mm			
Batterie rechargeable	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Chargeur utilisable	UC18YGSL		UC18YKL	
Poids	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

* Le rendement actuel dépend de la végétation à couper et de l'aiguisage de la lame.

CHARGEUR

Modèle	UC18YGSL	UC18YKL
Tension de charge	14,4 - 18 V	7,2 - 18 V
Poids	0,4 kg	0,4 kg

ACCESSOIRES STANDARD

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Accumulateur (BSL1415)	1			
② Accumulateur (BSL1815)		1		
③ Accumulateur (BCL1415)			1	
④ Accumulateur (BCL1815)				1
⑤ Chargeur (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Chargeur (UC18YKL)			1	1
⑦ Étui pour lame	1	1	1	1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES SUR OPTION (vendus séparément)

1. Batterie

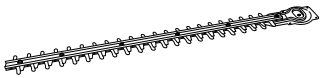
BSL1415

BSL1815

BCL1415

BCL1415

2. Lame



Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

○ Pour tailler les haies
○ Tailler et émonder les arbres de jardins

EXTRACTION ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. **Retrait de la batterie**
   Maintenir fermement la poignée et pousser le taquet de la batterie pour l'enlever (Voir **Fig. 1**, **2** et **5**).

ATTENTION
Ne jamais court-circuiter la batterie.

2. **Mise en place de la batterie**
   Insérer la batterie tout en respectant la polarité (voir **Fig. 2** et **5**).

CHARGE

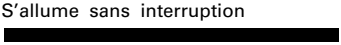
Avant d'utiliser l'outil électrique, chargez la batterie comme suit.

<UC18YGSL>

1. **Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise secteur.**
   Quand vous raccordez la fiche du chargeur à une prise murale, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).
2. **Insérer la batterie dans le chargeur.**
   Insérer fermement la pile dans le chargeur comme illustré aux **Fig. 5** et **6**.
3. **Recharge**
   Quand vous insérez une batterie dans le chargeur le voyant témoin s'allume en rouge.
   Quand la batterie est complètement chargée, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde). (voir **Tableau 1**)

(1) Explication de la lampe témoin
Les explications de la lampe témoin se trouvent sur le **tableau 1**, en fonction de l'état du chargeur ou de la pile rechargeable.

Tableau 1

Explications de la lampe témoin				
Lampe témoin (rouge)	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption 	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Veille en surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).
	Recharge impossible	Clignote	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde)	Anomalie de la batterie ou du chargeur

(2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les plages de température des batteries rechargeables sont indiquées dans le **Tableau 2** ; en outre, vous devez laisser refroidir les batteries avant de les recharger.

Tableau 2 Plage de recharge des batteries

Batteries rechargeables	Températures de recharge de la batterie
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

(3) Au sujet du temps de recharge
Suivant le type de chargeur et de batterie, le temps de recharge indiqué sur le **Tableau 3** varie comme suit:

Tableau 3 Temps de recharge (à 20°C)

Chargeur / Batterie	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Env. 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Env. 60 min.

4. Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur
5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie
REMARQUE
Après le chargement, retirer tout d'abord les batteries du chargeur et les entreposer de la manière adéquate.

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve

Etant donnée que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.
(2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

ATTENTION
○ Si la batterie est chaude quand elle est rechargée, parce qu'elle est restée longtemps en plein soleil ou parce qu'elle vient juste d'être utilisée, la lampe pilote du chargeur clignote en s'allumant pendant 1 seconde, puis en s'éteignant pendant 0,5 seconde. Dans une telle éventualité, laisser la batterie refroidir, puis procéder à la recharge.
○ Quand la lampe témoin clignote rapidement (à intervalles de 0,2 seconde), vériffier le chargeur et retirer tout objet étranger qui serait tombé dans son connecteur.
S'il n'y a rien d'amormal, il est alors probable que la batterie ou le chargeur fonctionne mal. Dans ce cas, les enlever et les porter à un réparateur agréé.

○ Etant donné qu'il faut environ 3 secondes au microordinateur intégré pour confirmer l'extraction de la batterie en cours de chargement avec UC18YGSL, attendre 3 secondes au minimum avant de la réinsérer pour continuer le chargement. Si la batterie est réinsérée dans les 3 secondes, elle risque de ne pas être correctement rechargée.

<UC18YKL>

1. **Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise secteur.**
   Quand vous raccordez la fiche du chargeur à une prise murale, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).
2. **Insérer la batterie dans le chargeur.**
   Insérer fermement la pile dans le chargeur, jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le fond du chargeur et vérifier les polarités comme illustré aux **Fig. 3**.

ATTENTION

Si les piles sont insérées dans le mauvais sens, la recharge sera impossible. En outre, le chargeur peut être endommagé, par exemple la borne de recharge peut être déformée.

3. **Recharge**
   Quand vous insérez une batterie dans le chargeur, le voyant témoin s'allume en rouge.
   Quand la batterie est complètement chargée, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde). (voir **Tableau 4**)

(1) Explication de la lampe témoin
Les explications de la lampe témoin se trouvent sur le **tableau 4**, en fonction de l'état du chargeur ou de la pile rechargeable.

Tableau 4

Explications de la lampe témoin				
Lampe témoin (rouge)	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Veille en surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).
	Recharge impossible	Clignote	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde)	Anomalie de la batterie ou du chargeur

(2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les plages de température des batteries rechargeables sont indiquées dans le **Tableau 2** ; en outre, vous devez laisser refroidir les batteries avant de les recharger.

(3) Au sujet du temps de recharge
Suivant le type de chargeur et de batterie, le temps de recharge indiqué sur le **Tableau 3** varie comme suit:

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température et la tension de la source.

4. **Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur**
5. **Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie**

REMARQUE

Après le chargement, retirer tout d'abord les batteries du chargeur et les entreposer de la manière adéquate.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

(2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

ATTENTION

○ Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la recharge terminée, attendez 15 minutes avant la prochaine recharge.

○ Si vous rechargez la batterie alors qu'elle est encore chaude (soit parce que vous venez de l'utiliser, soit parce qu'elle a été exposée au soleil), il est possible que la lampe témoin clignote.
La batterie ne sera pas rechargée. Le cas échéant, laissez la batterie refroidir avant de la recharger.

○ Quand la lampe témoin clignote rapidement (à intervalles de 0,2 seconde), vériffier le chargeur et retirer tout objet étranger qui serait tombé dans l'ouverture lors de la mise en place.

S'il n'y a rien d'amormal, il est alors probable que la batterie ou le chargeur fonctionne mal. Dans ce cas, les enlever et les porter à un réparateur agréé.

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

1. **MARCHE (Fig. 7)**
   La lame est actionnée en tirant sur la gâchette de la poignée principale tout en tenant la contre-poignée.
2. **ARRÊT (Fig. 7)**
   La lame s'arrête en relâchant la gâchette de la poignée principale ou la contre-poignée.
3. **Étui pour lame (Fig. 8)**
   Lorsqu'il faut fixer ou enlever la lame du sculptehaies de l'outiltaille-haies ou lorsque celui-ci n'est pas utilisé, mettre la lame dans l'étui prévu à cet effet afin d'éviter de se blesser.

AVERTISSEMENT

Arrêter l'outil et enlever l'accumulateur de l'outil avant de fixer et d'enlever l'étui pour lame ou le cache-lame.

ATTENTION

Pour éviter tout risque de blessure, faites attention lorsque la lame est rangée dans l'étui pour lame.

REMPLACEMENT DE LA LAME

La lame est un produit consomptible qu'il faut remplacer par une lame neuve lorsqu'elle perd son tranchant.
Suivre les étapes ci-dessous pour le remplacement de la lame.
L'illustration jointe sert à expliquer les fonctions du taille-haies.
Avant le remplacement, activer et désactiver l'interrupteur jusqu'à ce que les dents de la lame supérieure se trouvent sur les ouvertures entre les dents de la lame inférieure.
Faites alors attention à la lame en mouvement.

AVERTISSEMENT

Ne pas oublier de fermer l'interrupteur de courant et d'enlever l'accumulateur de l'outil pour éviter les accidents.

ATTENTION

Avant de procéder au remplacement de la lame, enfiler des gants et fixer l'étui pour lame ou le cache-lame afin d'éviter le contact direct de la lame avec les mains ou le visage.

1. Retirer la lame

(1) Renverser l'outil, retirer les quatre écrous à l'aide d'un tournevis Phillips, retirer la plaque inférieure et la lame (avec l'étui pour lame). (**Fig. 9**)
(2) Récupérer l'entretoise sur la lame usagée. (Enlever tous résidus de coupe ou la saleté à l'intérieur du carter) (**Fig.10**)

2. Mise en place d'une lame neuve

(1) Un trou (ø5) de positionnement est prévu au centre de la lame. Ajuster les pièces, y compris les lames supérieure et inférieure, de façon à ce que les trous dans ces pièces soient alignés.(**Fig.11**)
(2) Une fois les pièces correctement positionnées, fixer l'étui sur la lame neuve.
(3) Insérer l'entretoise qui a été enlevée à l'étape 1 entre les lames supérieure et inférieure. (**Fig. 12**)

3. Tourner la came de la manivelle à la main et l'amener à la position représentée sur la figure. (Fig. 13)

(1) Ajuster la came de la manivelle de telle sorte que la partie à disque circulaire vienne juste derrière l'unité comme représenté sur la figure.
(2) Si les écrous (situés au niveau de quatre emplacements) sont desserrés, les pousser dans la rainure du carter. .

4. Fixer la lame neuve (Fig. 14)

(1) Aligner le trou central du support de la lame neuve retourné avec la saillie ronde au centre de la came de la manivelle.
(2) L'entretoise étant insérée entre les lames, fixer le porte-lame à l'aide des quatre vis.

REMARQUE

○ Il faut s'assurer de vérifier le fonctionnement de la lame une fois qu'elle est fixée. La lame et la manivelle ne sont pas correctement installées si la lame ne fonctionne pas correctement. Exécuter à nouveau les directives depuis le début.
○ Veillez à utiliser une lame (520 mm) conçue pour l'outil. Ne pas utiliser d'autres lames.

MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENT

○ Pour éviter les accidents, s'assurer qu'il n'y a personne dans l'aire de travail.
○ Garder les mains et toutes les parties du corps éloignés de la lame afin d'éviter le contact représentant un risque de blessure.
○ Porter des lunettes de protection pendant le travail afin d'éviter d'être blessé par des projections de brindilles et de copeaux de bois.
○ Ne pas se servir de l'outil pour couper du fil, des plaques métalliques ou autres objets solides. Cela risque d'endommager l'outil et de causer des blessures.

Taille des haies et arbustes

ATTENTION

○ Utilisez un sécateur pour couper les branches épaisses avant d'utiliser le taille haie.
Ne pas forcer l'outil afin de prévenir son bris.
○ Arrêter l'outil immédiatement si la lame cale contre une branche plus lourde. Ne pas laisser le moteur gripper pour ne pas endommager le moteur.
○ Utiliser une échelle robuste ou un escabeau lors de la coupe d'arbustes plus grands.
○ Utiliser l'outil exclusivement pour la coupe d'arbustes.
(1) Nettoyer l'aire autour de l'arbuste destiné à la taille et installer une plateforme stable sur laquelle travailler.
(2) Mettre la lame dans l'étui pour lame afin de prévenir le contact accidentel.
(3) Installer l'accumulateur dans l'outil.
(4) Tirer sur la gâchette de la poignée principale tout en tenant la contre-poignée pour démarrer la taille.

REMARQUE

○ Avant de commencer, graisser (avec de l'huile pour machine à coudre, de l'huile minérale, ou autre) la lame, puis par la suite, graisser toutes les heures. Utiliser une quantité d'huile adéquate et essuyer tout surplus d'huile.
○ Pendant l'exécution des travaux (par exemple, lors des pauses), ne pas laisser l'outil où il risque d'être exposé aux rayons directs du soleil ou à des températures élevées. Ceci entrave son refroidissement, ce qui pourrait résulter dans sa détérioration.
○ Ne pas utiliser l'outil pour des travaux qui dépassent sa capacité. Une telle opération pourrait entraîner le verrouillage ou le ralentissement du moteur, ce qui l'endommagerait.

Taille des arbustes

○ Utiliser un sécateur pour retirer 20 cm des branches ayant plus de 15 mm d'épaisseur, afin qu'elles ne gênent pas pendant la taille. (**Fig. 16**)

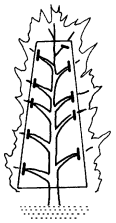


Fig. 16

○ Les arbres dotés d'un feuillage fourni doivent être taillés depuis le bas vers le haut pour obtenir la forme souhaitée. (**Fig. 17**)

Fig. 17

Taille des haies

○ Tailler les haies en déplaçant l'outil de droite à gauche (ou de gauche à droite) et tailler les côtés en commençant en bas et en travaillant vers le haut. (**Fig. 18**)

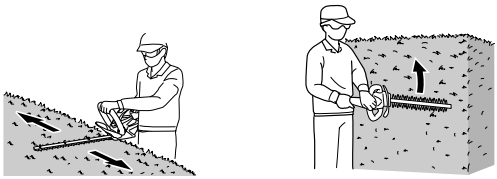


Fig. 18

REMARQUE

○ Ne pas utiliser l'outil pour couper du gazon ou des mauvaises herbes. Le gazon ou les mauvaises herbes adhèrent à la lame.

○ Couper les branches épaisses en appuyant délicatement les lames contre la branche.

Durée d'utilisation en continu

Environ 35 minutes (en fonction des conditions de travail)

ENTRETIEN ET VERIFICATION

AVERTISSEMENT

○ S'assurer d'arrêter l'outil et de retirer l'accumulateur de ce dernier avant de faire une vérification et d'exécuter un entretien.

○ Ne pas démonter la lame. Le défaut de respecter cet avertissement peut entraîner une blessure.

○ Porter des gants ou se protéger les mains avec un chiffon lors de la manipulation de la lame. Le défaut de respecter cet avertissement peut entraîner une blessure.

1. **Aiguisage de la lame (Fig. 15)**

Déplacer la lime dans le sens de la flèche pour un aiguisage grossier ensuite finir avec une pierre à huile.

(1) Utiliser une lime à fer fine ou de grain intermédiaire.

(2) Enduire la pierre à huile d'huile pour machine (huile pour bicycle ou semblable).

(3) Utiliser une pierre à aiguiser pour supprimer la limaille sur l'arrière du tranchant de la lame.

Fréquence de l'aiguisage de la lame

Ceci varie en fonction du type d'arbustes taillés et de la fréquence d'utilisation, il est cependant conseillé d'aiguiser la lame environ une fois par année pour maintenir un bon tranchant.

REMARQUE

Ne pas utiliser d'eau pour nettoyer la lame pour prévenir la rouille et autres dommages.

2. **Graissage de la lame**

La sève adhère au bord de la lame pendant la taille augmentant la charge et accélérant l'usure de l'accumulateur. Utiliser de l'huile pour machine (huile pour bicycle ou similaire) pour graisser la lame, puis l'essuyer avec un chiffon. Pour éviter que la lame rouille, ne pas oublier de la graisser après chaque utilisation et lorsqu'elle ne sert pas pendant une période prolongée avant de mettre la lame dans l'étui pour lame.

3. **Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation**

Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entrainer de sérieux dangers.

4. **Entretien du moteur**

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif.

Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

5. **Nettoyage de l'extérieur**

Si le taille haie est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant chloré, d'essence ou de diluant, car ils dissolvent les matières plastiques.

6. **Rangement**

Rangez le taille haie dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

REMARQUE

Si vous pensez ne pas avoir à utiliser la pile pendant une longue période (3 mois ou plus), veillez à ce qu'elle soit entièrement chargée avant de la ranger. Une pile moins chargée pourrait ne plus se recharger correctement après une longue période de stockage.

7. **Liste des pièces de rechange**

ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations Hitachi.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Chargeur	Le témoin de charge ne s'allume pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée dans une prise de courant.	Brancher la fiche dans une prise de courant.
		L'accumulateur n'est pas bien connecté au chargeur.	Insérer l'accumulateur de manière à bien l'asseoir dans le chargeur.
		Les électrodes de l'accumulateur ou du chargeur sont sales.	Nettoyer les électrodes à l'aide d'une tige de coton ou d'un autre outil de nettoyage.
		L'accumulateur est très chaud.	Accorder suffisamment de temps pour le refroidissement de l'accumulateur avant de le charger.
	Le témoin de charge ne s'éteint pas après quatre (4) heures de charge.	L'accumulateur ou le chargeur est défectueux.	Débrancher la fiche de courant et consulter un concessionnaire ou un centre de réparation Hitachi.
Outil	Ne fonctionne pas.	L'accumulateur n'est pas bien installé.	Retirer l'accumulateur du compartiment de l'outil et vérifier s'il y a des matières étrangères. Vérifier également la propreté des électrodes de l'accumulateur. Vérifier si un déclic est émis lorsque l'accumulateur est mis en place.
		La lame n'est pas correctement installée.	Si la lame ne bouge pas alors que le moteur tourne, la lame n'est pas correctement installée. Vérifier que la came de la manivelle a bien été installée.
		Matières étrangères logées dans la lame.	En cas de matière étrangère dans la lame, retirer l'accumulateur et l'enlever à l'aide d'une paire de pinces ou un outil similaire. Faire très attention, car l'outil peut démarrer lorsque la matière étrangère est retirée. Le fonctionnement de la lame peut être entravé par de la sève ou de la rouille. Utiliser une brosse métallique ou un outil similaire pour retirer de la sève ou de la rouille.
		L'outil a servi pour effectuer de gros travaux.	C'est le résultat d'une fonction destinée à protéger l'accumulateur en arrêtant le moteur lorsque l'outil est soumis à une charge trop importante. Relâcher l'interrupteur et retirer ce qui a causer l'excès de charge et tirer l'interrupteur pour reprendre les travaux.
	L'outil ne taille pas correctement.	La lame est émoussée.	Avec une brosse métallique ou un autre outil, éliminer la sève et la rouille puis aiguiser la lame avec une lime ou une pierre à huile. Si cela ne permet pas d'aiguiser la lame, c'est qu'elle a atteint la fin de sa durée utile. Remplacer la lame par une neuve.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Outil	L'outil ne taille pas correctement.	La lame s'est arrêtée, car elle a été utilisée pour couper une branche dont la largeur dépasse sa capacité de coupe. **REMARQUE** Les travaux qui entraînent l'arrêt fréquent de la lame finiront par endommager le moteur.	Il est possible que la capacité de l'outil ne permette pas de couper certains arbustes dont le bois est très dur même si la largeur se situe dans sa plage de capacité. Supprimer les branches épaisses avec une cisaille à émonder avant de commencer le travail.
			La capacité de l'outil peut également être dépassée par une coupe oblique, car la longueur de la coupe se trouve augmentée. Faire certain de couper les branches épaisses selon le bon angle.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil Hitachi
Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifié, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

REMARQUE
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécific ations peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet du bruit et des vibrations
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conforme à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A:
79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Niveau de pression acoustique pondérée A:
68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Incertitude KpA: 3 dB (A)

Porter un casque de protection.

Valeurs totales des vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminée conformément à EN60745 ou IEC60335.

À vide:
$\mathbf{a_h}$ = 2,3 m/s^2, Incertitude K = 1,5 m/s^2 (CH14DSL/CH14DL)
$\mathbf{a_h}$ = 2,2 m/s^2, Incertitude K = 1,5 m/s^2 (CH18DSL/CH18DL)

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.
AVERTISSEMENT
- La valeur d'émission de vibration en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Pour identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'uitilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

(Traduzione delle istruzioni originali)

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA
Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.

b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi , gas o polveri infiammabili.
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.

c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.
Non modificare mai le prese.
Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.

d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

e) Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se è impossibile evitare l'impiego di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.

c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/ o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensile che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.

d) Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.

e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.

b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.
É pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.

c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.

d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.
É pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

f) Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le barrette, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Utilizzo e cura dell'utensile batteria

a) Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.

b) Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.

c) Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.

d) In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6) Assistenza

a) Affidate le riparazioni dell'elettroutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.
Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere deposti lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA DEL TOSASIEPI

○ **Tenere tutti i componenti del corpo lontano dalla lama della taglierina. Non rimuovere i materiali di taglio né tenere il materiale di taglio quando le lame sono in movimento. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si asporta il materiale inceppato.** Un momento di disattenzione mentre si utilizza il taglia arbusti potrebbe risultare in gravi lesioni.

○ **Trasportare il taglia arbusti per la maniglia con la lama della taglierina arrestata. Quando si trasporta o si ritira il taglia arbusti, inserire sempre il coperchio del dispositivo di taglio.**
Una manipolazione corretta del taglia siepi ridurrà le possibilità di lesioni personali provocate dalle lame della taglierina.

○ **Afferrare l'utensile solo dalle superfici isolate, in quanto la lama potrebbe venire a contatto con fili nascosti.** Il contatto delle lame con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e dare una scossa elettrica all'operatore.

○ **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** Durante l'operazione, il cavo potrebbe essere nascosto negli arbusti e potrebbe venire accidentalmente reciso dalla lama.

PRECAUZIONI PER IL TOSASIEPI A BATTERIA

1. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non vi siano cavi di alimentazione nella zona di lavoro. La lama potrebbe venire a contatto con il cavo di alimentazione provocando scosse elettriche, guasti di terra e altri incidenti.
2. Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani durante l'uso per impedire lesioni.
3. Tenere le mani e tutte le parti del corpo lontano dalla lama per impedire contatti che potrebbero provocare lesioni.
4. Assicurarsi che la lama e tutti gli accessori siano installati correttamente. L'installazione errata potrebbe causare l'allentamento della lama o degli accessori, provocando lesioni.
5. Assicurarsi che la lama non sia rotta, deformata o eccessivamente usurata prima di iniziare la lavorazione. Non usare una lama in questa condizione siccome potrebbe rompersi e provocare lesioni.
6. Non usare l'utensile per tagliare cavi, lastre metalliche o altri oggetti duri. L'utensile potrebbe essere danneggiato e provocare lesioni.
7. Se l'utensile non funziona normalmente e produce un rumore strano, spegnerlo immediatamente e farlo controllare o riparare.
8. Se l'utensile cade o urta contro un oggetto, controllare la lama e il corpo per eventuali danni, crepe e deformazioni. L'uso di una lama danneggiata, deformata o crepata potrebbe provocare lesioni.
9. Non smontare la lama. Ciò potrebbe provocare lesioni.
10. Questo prodotto genera vibrazioni durante l'uso. Questo rende le lavorazioni lunghe e continuamente fisicamente estenuanti, pertanto evitare una postura errata e assicurarsi di fare pause frequenti. Inoltre, durante i periodi di lavori brevi, interrompere immediatamente la lavorazione per riposarsi quando si avverte un affaticamento nelle dita, mani, braccia o spalle.
11. Usare guanti o indumenti per proteggere le mani durante la manipolazione della lama. Una manipolazione disattenta potrebbe causare lesioni.
12. Non esporre la lama a pressione eccessiva durante il taglio siccome la lama potrebbe danneggiarsi.
13. La lama diventa estremamente calda dopo il taglio. Non toccarla per impedire ustioni.

14. Quando si lavora in luoghi sopraelevati, assicurarsi che non ci sia nessuno al di sotto. Potrebbero rimanere feriti se si dovesse far cadere l'utensile o un altro oggetto.
15. Per prevenire incidenti imprevisti, non lasciare mai in funzionamento un utensile incustodito su un supporto o sul pavimento.
16. Non esporre l'utensile a insetticidi e altri agenti chimici. Tali agenti chimici potrebbero causare crepature e altri danni.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA BATTERIA E DEL CARICATORE

1. Caricare la batteria ad una temperatura di 0 – 40°C. Caricare la batteria a temperature al di fuori del campo 0 – 40°C potrebbe impedire una ricarica corretta e ridurre la durata della batteria.
   La temperatura ideale è compresa 20 – 25 gradi.
2. Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.
   Non caricare la batteria per più di 2 ore.
3. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
4. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
5. Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.
6. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita. Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
   In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.
   In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo di ciò, è possibile riutilizzarla.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.

○ Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.

○ Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.

○ Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.

○ Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).

2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essicatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anormalità di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
   Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
   C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se trovate ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA (CH14DSL/CH18DSL)

Se un oggetto estraneo conduttivo di elettricità entra nei terminali della batteria agli ioni di litio, potrebbe verificarsi un corto circuito causando il rischio di un incendio. Osservate le seguenti precauzioni quando ritirate la batteria.

○ **Non posizionate trucioli, chiodi, cavi in acciaio, rame o altri cavi conduttivi di elettricità nella custodia.**

○ **Installate la batteria nell'utensile elettrico o conservatela premendola contro il coperchio per la batteria finché i fori di ventilazione vengono coperti per impedire corto-circuiti. (Vedere Fig. 4)**

CARATTERISTICHE

UTENSILE ELETTRICO

Modello	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Velocità a vuoto	1100 min^{-1}			
Capacità * (Spessore del ramo da potare.)	15 mm			
Dimensioni della lama (Larghezza di potatura)	520 mm			
Batterie rechargeable	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Caricatore utilizzabile	UC18YGSL		UC18YKL	
Peso	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

* L'effettiva prestazione dipende dal tipo di vegetazione tagliata e da quanto è affilata la lama.

CARICATORE

Modello	UC18YGSL	UC18YKL
Votaggio di carica	14,4 - 18 V	7,2 - 18 V
Peso	0,4 kg	0,4 kg

ACCESSORI STANDARD

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Batteria (BSL1415)	1			
② Batteria (BSL1815)		1		
③ Batteria (BCL1415)			1	
④ Batteria (BCL1815)				1
⑤ Caricatore (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Caricatore (UC18YKL)			1	1
⑦ Custodia lama	1	1	1	1

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

ACCESSORI FACOLTATIVI (venduti a parte)

1. Batteria

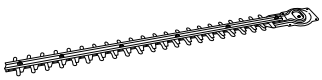
BSL1415

BSL1815

BCL1415

BCL1815

2. Lama



Gli accessori disponibili a richiesta possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

○ Taglio fine di siepi
○ Taglio e potatura di alberi da giardino

RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

1. **Smontaggio della batteria**
   Tenere saldamente l'impugnatura e spingere il fermo della batteria, in modo da smontaria (Ved. **Fig. 1**, **2** e **5**).

ATTENZIONE
Non mettere la batteria in corto circuito.

2. **Montaggio della batteria**
   Inserire la batteria facendo attenzione alla corretta collocazione delle polarità (ved. **Fig. 2** e **5**).

RICARICA

Prima di usare l'utensile elettrico, sostituire la batteria nel seguente modo.

<UC18YGSL>

1. **Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.**
   Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).
2. **Inserire la batteria nel caricatore.**
   Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato nella **Fig. 5** e **6**.
3. **Carica**
   Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia pilota si illumina stabilmente in rosso.
   Quando la batteria è completamente carica, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di un secondo). (Vedere le **Tabella 1**)

(1) Indicazione della spia
Le indicazioni della spia sono come come indicato nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spia				
Spia (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Standby di surriscaldamento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).
	Carica inpossibile	Lampeggia	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore

(2) Temperatura della batteria ricaricabile
Le temperature delle batterie ricaricabili sono indicate nella **Tabella 2**. Prima di ricaricare batterie che si sono surriscaldate è necessario farle raffreddare.

Tabella 2 Gamma di temperature per la ricarica delle batterie

Batterie ricaricabili	Temperature di carica per le batterie
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

(3) Tempo di carica necessario
A seconda della combinazione di caricatore e batterie, il tempo di carica è come indicato nella **Tabella 3**.

Tabella 3 Tempo di carica (a 20°C)

Caricatore / Batteria	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Circa. 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Circa. 60 min.

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA
5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria
NOTA
Dopo aver terminato la carica, estrarre le batterie dal caricabatterie e quindi conservare le batterie in maniera adeguata.

Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie

(1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.
(2) Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po'e quindi ricaricarla.

ATTENZIONE
- ○ Se la batteria viene caricata mentre è calda perchérimasta esposta a lungo ai raggi solari o perchéimmediatamente dopo l'uso della batteria, la spiapilota del caricatore lampeggia illuminandosi per 1secondo e non illuminandosi per 0,5 secondi (spentaper 0,5 secondi.) In questo caso, prima lasciarraffreddare la batteria e poi eseguire l'operazionedi carica.
- ○ Quando la spia lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore. Se non sono presenti oggetti estranei è probabile che la batteria od il caricatore non funzioni bene. Farla vedere a un Agente di manutenzione autorizzato.
- ○ Poiché il micro computer incorporato impiega circa3 secondi per confermare che la batteria caricata conl'UC18YGSL è stata espulsa, aspettare almeno 3secondi prema di reinserirla per continuare ilcaricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, essapuò non essere caricata in modo approprioato.

<UC18YKL>

1. **Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.**
   Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).
2. **Inserire la batteria nel caricatore.**
   Inserire saldamente la batteria nel caricatore fino a che tocca il fondo del caricatore e controllare la polarità come mostrato nella **Fig. 3**.

ATTENZIONE

Se le pile sono inserite in direzione contraria, non solo la carica diviene impossibile ma possono verificarsi anche problemi nel caricatore come la deformazione del terminale di carica.

3. **Carica**
   Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia pilota si illumina stabilmente in rosso.
   Quando la batteria è completamente carica, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di un secondo). (Vedere le **Tabella 4**)

(1) Indicazione della spia
Le indicazioni della spia sono come come indicato nella **Tabella 4**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

Tabella 4

Indicazioni della spia				
Spia (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Standby di surriscaldamento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).
	Carica inpossibile	Lampeggia	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore

(2) Temperatura della batteria ricaricabile
Le temperature delle batterie ricaricabili sono indicate nella **Tabella 2**. Prima di ricaricare batterie che si sono surriscaldate è necessario farle raffreddare.

(3) Tempo di carica necessario
A seconda della combinazione di caricatore e batterie, il tempo di carica è come indicato nella **Tabella 3**.

NOTA

Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura e della tensione della fonte di alimentazione.

4. **Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA**
5. **Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria**

NOTA

Dopo aver terminato la carica, estrarre le batterie dal caricabatterie e quindi conservare le batterie in maniera adeguata.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie.

(1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.

(2) Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po'e quindi ricaricarla.

ATTENZIONE

- ○ Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 15 minuti prima di ricaricare nuovamente.
- ○ Se la batteria viene ricaricata quando è calda a causa dell'uso della batteria o dell'esposizione alla luce solare, la spia lampeggia. La batteria non verrà ricaricata.
  In tal caso, consentire alla batteria di raffreddarsi per un po' e quindi ricaricarla.
- ○ Quando la spia lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel foro di installazione della batteria. Se non sono presenti oggetti estranei è probabile che la batteria od il caricatore non funzioni bene. Farla vedere a un Agente di manutenzione autorizzato.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

1. **Accensione (Fig. 7)**
   La lama inizia a muoversi tirando la levetta di attivazione dell'impugnatura principale mentre si tiene l'impugnatura secondaria.
2. **Spegnimento (Fig. 7)**
   La lama cessa di muoversi rilasciando la levetta di attivazione dell'impugnatura principale o dell'impugnatura secondaria.
3. **Custodia lama (Fig. 8)**
   Quando la lama del tosasiepi deve essere fissata o rimossa dall'utensile, o quando l'utensile non viene utilizzato, riporre la lama nella custodia della lama per impedire lesioni.

AVVERTENZA

Assicurarsi di spegnere l'utensile e togliere la batteria dall'utensile prima di fissare e rimuovere la custodia o il coperchio della lama.

ATTENZIONE

Per impedire lesioni, prestare attenzione quando si ripone la lama nella custodia.

SOSTITUZIONE DELLA LAMA

La lama è soggetta a usura e deve essere sostituita con una nuova lama quando non è più affilata.
Seguire le procedure descritte di seguito per sostituire la lama.
L'utensile indicato nell'illustrazione è il tosasiepi e viene utilizzato negli esempi per illustrare le funzioni.
Prima della sostituzione, accendere e spegnere l'interruttore finché i denti nella lama superiore sono posizionati sulle aperture tra i denti nella lama inferiore. In questo momento, fare attenzione alla lama in movimento.

AVVERTENZA

Assicurarsi di spegnere l'interruttore di alimentazione e togliere la batteria dall'utensile per impedire incidenti.

ATTENZIONE

Prima della sostituzione della lama, assicurarsi di usare dei guanti e fissare la custodia o il coperchio della lama per impedire che venga a contatto diretto con le mani o il viso.

1. Remove the blade

(1) Girare l'utensile, rimuovere le quattro viti con un cacciavite Phillips, togliere la piastra inferiore e la lama (con la custodia della lama). (**Fig. 9**)
(2) Rimuovere il distanziatore dalla vecchia lama (rimuovere scarti di taglio o polvere dall'interno dell'alloggiamento). (**Fig.10**)

2. Preparazione di una nuova lama

(1) Un foro (ø5) utilizzato per il posizionamento è situato nel centro della lama. Regolare le parti comprese tra le lame superiore e inferiore in modo che i fori in queste parti siano allineati.(**Fig.11**)
(2) Quando le parti sono posizionate correttamente, inserire la custodia della lama nella nuova lama.
(3) Inserire il distanziatore rimosso al punto 1, tra le lame superiore e inferiore. (**Fig. 12**)

3. Ruotare con la mano la camma a manovella e spostarla nella posizione illustrate nella figura. (Fig. 13)

(1) Regolare la camma a manovella in modo che la parte del disco circolare arrivi accanto all'unità come mostrato nella figura.
(2) Se i dadi (situati in quattro posizioni) sono allentati, premerli nella scanalatura dell'alloggiamento.

4. Fissare la nuova lama (Fig. 14)

(1) Allineare il foro centrale del supporto della nuova lama invertito con la sporgenza tonda al centro della camma a manovella.
(2) Con il distanziatore inserito tra le lame, fissare il supporto della lama con quattro viti.

NOTA

- Assicurarsi di controllare il funzionamento della lama dopo il suo fissaggio. La lama e la camma a manovella non sono state installate adeguatamente se la lama non funziona correttamente. Ripetere le istruzioni dall'inizio.
- Assicurarsi di usare una lama (520 mm) progettata per l'utensile.
  Non usare alter lame.

MODALITÀ D'USO

AVVERTENZA

- Per prevenire incidenti, assicurarsi che non vi siano persone nella zona di lavoro.
- Tenere le mani e tutte le parti del corpo lontano dalla lama per impedire contatti che potrebbero provocare lesioni.
- Usare occhiali protettivi durante la lavorazione per impedire lesioni provocate da ramoscelli e trucioli di legno.
- Non usare l'utensile per tagliare cavi, lastre metalliche o altri oggetti duri. L'utensile potrebbe essere danneggiato e provocare lesioni.

Potatura di siepi e alberi da giardino

ATTENZIONE

- Usare un paio di cesoie per potatura per tagliare i rami spessi prima di utilizzare il tagliasiepi.
  Non sforzare l'utensile per impedirne la rottura.
- Arrestare immediatamente l'utensile se la lama si pianta contro un ramo troppo pesante. Non lasciare che il motore si blocchi siccome potrebbe danneggiare il motore.
- Usare una scala a pioli robusta o una scala a libretto quando si tagliano alberi da giardino alti.
- Usare solamente per tagliare l'arbusto.

(1) Liberare la zona intorno all'albero da giardino che si desidera potare e montare una piattaforma stabile dalla quale lavorare.
(2) Riporre la lama nella custodia della lama per impedire contatti accidentali.
(3) Installare la batteria nell'utensile.
(4) Tirare la levetta di attivazione dell'impugnatura principale mentre si tiene l'impugnatura secondaria per avviare la tosatura.

NOTA

- Lubrificare (usando olio per macchina da cucire, olio minerale, ecc.) la lama prima di iniziare e poi ogni ora. Usare una quantità adeguata di olio e pulire via l'olio in eccesso.
- Durante la lavorazione (per esempio, durante le pause) non lasciare l'utensile in un luogo esposto alla luce solare diretta o a temperature elevate. Ciò impedirà il corretto raffreddamento e potrebbe provocare danni.
- Non usare l'utensile per lavori che eccedono la sua capacità. Un tale utilizzo potrebbe causare il blocco o il rallentamento del motore, danneggiandolo.

Potatura degli alberi da giardino

○ Utilizzare una coppia di cesoie da potatura per rimuovere 20 cm di rami dello spessore di 15 mm o superiore in modo che non interferiscano con la potatura. (**Fig. 16**)

Fig. 16

○ Gli alberi con fogliame rigoglioso devono essere potati iniziando dal fondo e lavorando verso l'alto per ottenere la forma desiderata. (**Fig. 17**)

Fig. 17

Potatura di siepi

○ Potare la sommità delle siepi spostando l'utensile da destra a sinistra (o da sinistra a destra) e potare i lati iniziando dal basso e lavorando verso l'alto. (**Fig. 18**)

Fig. 18

NOTA

○ Non usare l'utensile per tagliare il prato o le erbacce. L'erba o le erbacce potrebbero attaccarsi alla lama.

○ Tagliare i rami spessi premendo delicatamente le lame contro il ramo.

Tempo di funzionamento continuo

Circa 35 minuti (a seconda delle condizioni operative)

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

AVVERTENZA

○ Assicurarsi di spegnere l'utensile e togliere la batteria dall'utensile prima di eseguire ispezioni o effettuare la manutenzione.

○ Non smontare la lama. Il mancato rispetto di questo avvertimento può provocare lesioni.

○ Usare guanti o indumenti per proteggere le mani durante la manipolazione della lama. Il mancato rispetto di questo avvertimento può provocare lesioni.

1. **Affilatura della lama (Fig. 15)**
   Spostare una lima di ferro in direzione della freccia per un'affilatura approssimativa quindi usare una pietra lubrificante per dare alla lama una buona finitura.
   (1) Usare una lima di ferro fine o una di ruvidezza intermedia.
   (2) Rivestire la pietra lubrificante con olio di macchina (olio di bicicletta o simile).
   (3) Usare una pietra ad acqua per rimuovere delicatamente eventuali sbavature dal retro dell'estremità della lama.

Quando affilare la lama

Se questo fattore varia a seconda del tipo di alberi che vengono potati e dalla frequenza con cui viene utilizzata, è una buona idea affilare la lama circa una volta l'anno per mantenere un'estremità affilata.

NOTA

Non usare acqua per pulire la lama per prevenire la ruggine o altri danni.

2. **Lubrificare la lama**
   Durante la potatura, la presenza di linfa attaccata all'estremità della lama aumenterà il carico e usurerà la batteria più rapidamente. Usare olio per macchina (o olio di bicicletta o simile) per lubrificare la lama e pulirla con un panno. Per impedire che la lama si arrugginisca, assicurarsi di lubrificarla dopo l'uso e quando non verrà utilizzata per un periodo prolungato prima di riporla nella custodia della lama.
3. **Inspezione delle viti di montaggio**
   Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere alentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.
4. **Manutenzione del motore**
   L'avvolgimento del motore il vero e proprio "cuore" degli attezzi elettrici.
   Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.
5. **Pulizia della carcassa dell'utensile**
   Se il tagliasiepi è sporco, pulirlo con uno staccio soffice, inumidito di acqua e sapone. Non usare solventi cloridici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.
6. **Conservazione**
   Conservare il tagliasiepi ad una temperatura inferiore ai 40°C e non a portata di mano di bambini.

NOTA

Assicurarsi che la batteria sia completamente carica quando viene conservata per un lungo periodo (3 mesi o più). Una batteria con minore capacità potrebbe non essere in grado di essere caricata quando viene utilizzata, se conservata per un lungo periodo.

7. **Lista dei pezzi di ricambio**

CAUTELA

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi possono essere modificati senza preavviso.

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

	Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Caricatore	La spia di caricamento non si accende.	La spina di alimentazione non è collegata ad una presa CA.	Collegare la spina di alimentazione ad una presa CA.
		La batteria non è collegata correttamente al caricatore.	Inserire la batteria in modo che sia correttamente alloggiata nel caricatore.
		La batteria o gli elettrodi del caricatore sono sporchi.	Usare uno strofinaccio di cotone o altro utensile per pulire gli elettrodi.
		La batteria è estremamente calda.	Permettere alla batteria di raffreddarsi adeguatamente prima della carica.
	La spia di caricamento non si spegne dopo 4 ore di caricamento.	La batteria o il caricatore sono difettosi.	Scollegare la spina di alimentazione e consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.
Utensile	Non funziona.	La batteria non è stata installata correttamente.	Togliere la batteria dallo scomparto della batteria nell'utensile e verificare la presenza di sostanze estranee. Inoltre verificare l'eventuale presenza di sporcizia negli elettrodi della batteria. Assicurarsi che la batteria venga premuta finché non scatta in posizione.
		La lama è stata installata erroneamente.	Se la lama non si muove ma il motore gira, è probabile che la lama non sia stata installata correttamente. Assicurarsi che la camma a manovella sia stata installata.
		Una sostanza estranea si è depositata nella lama.	Se è presente una sostanza estranea nella lama, togliere la batteria e usare delle pinze o utensile simile per rimuoverla. Fare estrema attenzione siccome l'utensile potrebbe iniziare a funzionare quando la sostanza estranea è stata rimossa. La presenza di linfa o ruggine potrebbe impedire il funzionamento della lama. Usare una spazzola metallica o utensile simile per rimuovere linfa o ruggine.
		L'utensile è stato utilizzato per lavorazioni pesanti.	Questo è l'effetto di una funzione che protegge la batteria dallo spegnere il motore quando l'utensile viene esposto a un carico eccessivo. Rilasciare l'interruttore e rimuovere la causa del carico eccessivo e tirare indietro l'interruttore per riprendere la lavorazione.

	Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Utensile	L'utensile non taglia bene.	La lama non è più tagliente.	Usare una spazzola metallica o altro utensile per rimuovere la linfa e la ruggine e usare una lima o pietra ad acqua per affilare la lama. Se questi sforzi non rendono la lama più affilata, essa ha raggiunto la fine della sua durata di servizio. Sostituirla con una lama nuova.
		La lama si è arrestata perché è stata utilizzata per tagliare un ramo la cui larghezza superava la capacità di taglio della lama. **NOTA** I lavori che causano l'arresto ripetuto della lama finiscono per danneggiare il motore.	Alcuni alberi da giardino contengono legno molto duro che potrebbe essere oltre la capacità dell'utensile anche se la loro larghezza è entro la capacità normale. Usare un paio di cesoie per potatura per tagliare i rami spessi prima di iniziare la lavorazione.
			Inoltre un taglio obliquo potrebbe superare la capacità dell'utensile siccome aumenta la lunghezza del taglio. Assicurarsi di tagliare i rami spessi agli angoli giusti.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria Hitachi
Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicaizione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni
I valori misurati sono stati determinati in conformitá a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A:
79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Livello misurato di pressione sonora pesato A:
68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
KpA incertezza: 3 dB (A)

Indossare protezioni per le orecchie.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

A vuoto:
$\mathbf{a_h}$ = 2,3 m/s^2, Incertezza K = 1,5 m/s^2 (CH14DSL/CH14DL)
$\mathbf{a_h}$ = 2,2m/s^2, Incertezza K = 1,5 m/s^2 (CH18DSL/CH18DL)

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.
AVVERTENZA
- ○ Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- ○ Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING
Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.
De term "elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.
Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontplofbare vloeistoffen, gassen of stof.
Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en andere toeschouwers tijdens het gebruik van elektrische gereedschap uit de buurt.
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker op het elektrische gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op de wandcontactdoos.
De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
Deugdelijke stekkers en geschikte wandcontactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
Wanneer uw lichaam in contact staat met geaarde oppervlakken loopt u een groter risico op een elektrische schok.

c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.
Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terechtkomt.

d) Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.
Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.
Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

e) Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.
Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met RCD (reststroom-apparaat) beveiliging te worden gebruikt.
Gebruik van een RCD vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.
Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.
Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, niet-glijdende veiligheidsschoenen, een helm of oorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.

c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.
Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

d) Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.
Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

e) Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.
Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

f) Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.
Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.
Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.
U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.
Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voeding en/of de accu van het elektrisch gereedschap losmaakt, afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.
Eletrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap.
Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon.
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt waarbij de werkomstandigheden en het werk in overweging moeten worden genomen.
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoelt, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

5) Gebruik van gereedschap en onderhoud van de batterij

a) Herlaad enkel met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.
Een lader die geschikt is voor één bepaald type batterijgroep kan brandgevaar veroorzaken bij een andere batterijgroep.

b) Gebruik de apparaten enkel met specifiek ontworpen batterijgroepen.
Het gebruik van andere batterijgroepen kan letsels of brand veroorzaken.

c) Wanneer de batterijgroep niet in gebruik is, houdt u ze verwijderd van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen die een verbindingen van de ene terminal met de andere kunnen maken.
De batterijterminals kortsluiten kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd elk contact. Indien er toevallig contact ontstaat, goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact met de ogen komt, ook medische hulp inroepen.
Vloeistof die uit de batterij lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

6) Onderhoudsbeurt

a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden die authentieke onderdelen gebruikt.
Hierdoor kunt u erop aan dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

VOORZORGMAATREGELEN
Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR MOTOR HEGGENSCHAAR

○ **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het knipmes. Het afgeknipte materiaal niet verwijderen of het te knippen materiaal niet vasthouden wanneer de knipmessen bewegen. Zorg ervoor dat de schakelaar uit is wanneer u vastgeklemd materiaal verwijdert.** Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het werken met de heggenschaar kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

○ **Draag de heggenschaar altijd bij de handgreep en met het knipmes stopgezet. Breng bij het vervoeren of opbergen van de heggenschaar altijd de afdekking van de knipinrichting aan.**
Een juiste behandeling van de heggenschaar vermindert de kans op lichamelijk letsel door de knipmessen.

○ **Houd het gereedschap alleen aan de geïsoleerde handgrepen vast, omdat het snijblad in aan raking kan komen met verborgen bedrading.** Als het snijblad een onder stroom staande draad aanraakt, zorgt dit er voor dat niet-geïsoleerde delen van het gereedschap ook onder stroom komen, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

○ **Houd de kabel uit de buurt van de plaats waar u aan het knippen bent.** Tijdens gebruik kan de kabel in de struiken verborgen raken en per ongeluk door het knipmes worden doorgesneden.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DRAADLOZE MOTOR HEGGENSCHAAR

1. Controleer alvorens met het werk te beginnen dat er zich geen elektriciteitskabels in het werkgebied bevinden. Het knipmes kan in contact komen met de elektriciteitskabels en elektrische schokken, kortsluiting of overige ongevallen veroorzaken.
2. Houd het gereedschap tijdens gebruik stevig met beide handen vast om letsel te voorkomen.
3. Houd uw handen en alle overige lichaamsdelen uit de buurt van het knipmes om aanraking die letsel zou kunnen veroorzaken te voorkomen.
4. Zorg ervoor dat het knipmes en alle accessoires juist geïnstalleerd zijn. Verkeerde installatie kan er toe leiden dat het knipmes of de accessoires losraken en letsel veroorzaken.
5. Let er op dat het knipmes geen scheurtjes vertoont, vervormd is of buitengewoon versleten is alvorens met het werk te beginnen. Knipmessen die zich in deze toestand bevinden niet gebruiken, aangezien deze kunnen afbreken en letsel kunnen veroorzaken.

6. Gebruik het gereedschap niet voor het knippen van draad, metalen platen of andere harde voorwerpen. Het gereedschap kan dan beschadigd raken en letsel veroorzaken.
7. Als het gereedschap niet normaal werkt en een vreemd geluid maakt, dit onmiddellijk uitschakelen en laten inspecteren en repareren.
8. Als het gereedschap is gevallen of tegen een voorwerp is gestoten, het knipmes en de behuizing op beschadiging, scheurtjes en vervorming inspecteren. Gebruik van een beschadigd, vervormd of gescheurd knipmes kan letsel tot gevolg hebben.
9. Het knipmes niet demonteren. Dit kan letsel tot gevolg hebben.
10. Dit product produceert trillingen tijdens gebruik. Dit maakt langdurig continu gebruik lichamelijk vermoeiend, dus let op een goede werkhouding en neem regelmatig pauzes. Stop ook tijdens korte werkperioden onmiddellijk met het werk om te pauzeren wanneer uw vingers, handen, armen of schouders vermoeid raken.
11. Gebruik handschoenen of een lap om uw handen te beschermen wanneer u het knipmes behandelt. Onzorgvuldige behandeling kan tot letsel leiden.
12. Oefen tijdens het knippen geen overmatige druk uit op het knipmes aangezien het knipmes beschadigd kan raken.
13. Het knipmes is na het knippen bijzonder heet. Raak dit niet aan om brandwonden te voorkomen.
14. Let er op bij het werken op hoge plaatsen dat niemand beneden staat. Deze kunnen letsel oplopen in het geval u het gereedschap of een ander voorwerp per ongeluk laat vallen.
15. Om onvoorziene ongevallen te voorkomen, het gereedschap nooit onbeheerd laten draaien op een werkbank of op de vloer.
16. Stel het gereedschap niet bloot aan insecticiden en andere chemicaliën. Dergelijke chemicaliën kunnen scheurtjes en andere beschadiging veroorzaken.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR ACCU EN LADER

1. Laad de accu bij een temperatuur van 0 – 40°C. Als de accu bij een temperatuur buiten 0 – 40°C wordt opgeladen, is het mogelijk dat het opladen niet juist geschiedt en kan de levensduur van de accu korter worden.
   De meest geschikte temperatuur is tussen de 20 – 25°C.
2. Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere batterij begonnen wordt.
   Laad de accu niet meer dan 2 uur op.
3. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accuterecht komt.
4. Demonteer de oplaadbare batterij of acculader niet.
5. Voorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij. Kortsluiting kan resulteren in oververhitting. Dit kan schade of brandgevaar opleveren.
6. Gooi de batterij niet in het vuur. Een brandende batterij kan ontploffen.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion batterij is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de batterij voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.
In geval 1 tot 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de batterij leeg is.
   De batterij moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast is. Laat de schakelaar onmiddellijk los en zoek naar de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de batterij oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de batterij stopt. In dit geval gebruikt u de batterij niet verder en laat u ze afkoelen. Daarna kunt u haar opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookemissie, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u ervoor zorgen volgende voorzorgsmaatregelen onder de aandacht te brengen.

1. Zorg ervoor dat er geen spaanders en stof op de accu ophopen.
   ○ Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
   ○ Zorg ervoor dat de spaanders en stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
   ○ Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar het aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
   ○ Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu of gooi er niet mee of stel hem niet bloot aan ernstige fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op elektrische toestellen of fittingen van sigarettenaanstekers in wagens.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan deze die gespecificeerd werden.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, stopt u onmiddellijk met het opladen.
8. Breng de accu niet op hoge temperaturen of drukken of stel ze er niet aan bloot, zoals in een microgolfoven, droger of een hogedrukcontainer.
9. Blijf uit de buurt van vuur onmiddellijk nadat een lek of vieze geur werd vastgesteld.

10. Gebruik hem niet in een plaats waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteopwekking, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, haalt u hem onmiddellijk uit de uitrusting of de acculader en stopt u het gebruik.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, en was ze goed uit met vers proper water, zoals kraantjeswater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
   Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof lekt op uw huid of kleding, was ze onmiddellijk goed af met proper water, zoals kraantjeswater.
   De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste maal gebruikt, gebruik ze dan niet verder en stuur ze terug naar de leverancier of de verkoper.

WAARSCHUWING (CH14DSL/CH18DSL)

Als een elektrisch geleidend vreemd voorwerp in de aansluitpunten van de lithium-ion accu terechtkomt, kan er kortsluiting ontstaan met het risico van brand als gevolg. Let bij het opbergen van de accu op de volgende punten.

- ○ **Plaats geen elektrisch geleidend zaagsel, spijkers, ijzerdraad, koperdraad of andere draad in de opbergdoos.**
- ○ **Plaats de accu in het elektrisch gereedschap of bewaar de accu door deze stevig in het batterijdeksel te drukken totdat de ventilatieopeningen afgesloten zijn om kortsluiting te voorkomen (Zie Afb. 4).**

TECHNISCHE GEGEVENS

BOORMACHINE

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Onbelaste snelheid	1100 min^{-1}			
Capaciteit * (Dikte van tak die gesneden kan worden.)	15 mm			
Knipmesgrootte (Snijbreedte)	520 mm			
Oplaadbare batterij	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Bruikbare lader	UC18YGSL		UC18YKL	
Gewicht	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

* De feitelijke prestatie hangt af van de vegetatie die wordt geknipt en de scherpte van het knipmes.

LADER

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Oplaadspanning	14,4 - 18 V	7,2 - 18 V
Gewicht	0,4 kg	0,4 kg

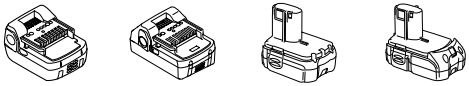
STANDAARD TOEBEHOREN

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Batterij (BSL1415)	1			
② Batterij (BSL1815)		1		
③ Batterij (BCL1415)			1	
④ Batterij (BCL1815)				1
⑤ Lader (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Lader (UC18YKL)			1	1
⑦ Knipmeshouder	1	1	1	1

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

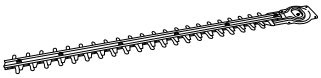
EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

1. Batterij



BSL1415 BSL1815 BCL1415 BCL1815

2. Knipmes



De extra toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

- ○ Fijnknippen van heggen
- ○ Knippen en snoeien van sierbomen

INLEGGEN EN UITNEMEN VAN DE BATTERIJ

1. **Verwijderen van de batterij**
   Houd de handgreep goed vast en druk tegen de accvergrendeling om de batterij te verwijderen (Zie **Afb. 1**, **2** en **5**).

LET OP
   Sluit de batterij nooit kort.

2. **Aanbrengen van de batterij**
   Plaats de batterij met de polen juist aangebracht (zie **Afb. 2** en **5**).

OPLADEN

Vóór het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de batterij als volgt opgeladen te worden.

<UC18YGSL>

1. **Sluit het netsnoer van het oplaadapparaat op het stopkontakt aan.**
   Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).
2. **Steek de batterij in het oplaadapparaat.**
   Steek de batterij stevig in de oplader, zoals in **Afb. 5** en **6** getoond wordt.
3. **Opladen**
   Wanneer een batterij in de acculader wordt aangebracht, blijft het lampje continu rood branden. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde) (Zie **Tabel 1**).

(1) Aanduiding van het controlelampje
   De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de oplaadbare batterij of de acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje				
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde)	
	Tijdens opladen	Brandt	Blift branden	
	Na opladen	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde)	
	Overheat standby	Knippert	Brandt ongeveer 1 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde)	De batterij is oververhit. De batterij kan niet opgeladen worden (het opladen wordt hervat wanneer de batterij is afgekoeld).
	Opladen onmogelijk	Knippert	Brandt ongeveer 0,1 sekonde. Brandt ongeveer 0,1 sekonde niet. (Uit voor 0,1 sekonde)	Er is iets mis met de accu of met het oplaad-apparaaat

(2) Betreffende de temperatuur van de oplaadbare batterij
   De temperaturen voor herlaadbare batterijen worden weergegeven in **Tabel 2**. Oververhitte batterijen moeten een tijdje afkoelen voordat ze worden herladen.

Tabel 2 Temperatuur voor opladen van baterijen

Oplaadbare batterijen	Geschikte temperatuur voor het opladen
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

(3) Tijd die benodigd is voor het opladen
   De oplaadtijden in de onderstaande **Tabel 3** zijn afhankelijk van de kombinatie van acculader en batterij.

Tabel 3 Oplaadtijden (bij 20°C)

Acculader / Batterij	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Circa. 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Circa. 60 min.

4. **Trek de stekker van het oplaadapparaat uit het stopkontakt**
5. **Houd het oplaadapparaat stevig vast en trek de batterij er uit**

OPMERKING
   Verwijder de batterijen na het opladen uit de lader en bewaar de batterijen vervolgens op de juiste manier.

Betreffende het ontladen raken van nieuwe batterijen e.d.

Aangezien bij nieuwe en langdurig niet gebruikte batterijen de chemische aktiviteit is teruggelopen, zal de stroomopbrengst bij het eerste en tweede gebruik slechts gering zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel; de normale oplaadtijd kan hersteld worden door de batterij 2 à 3 maal bij kamertemperatuur op te laden.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen.

(1) Laad batterij op vóórdat ze volledig uitgeput zijn.
Merkt u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.

(2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur.
Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

LET OP

○ Als wordt geprobeerd de batterij op te laden terwijl deze te warm is geworden door langdurige blootstelling aan direct zonlicht of onmiddellijk na gebruik van de batterij, is het mogelijk dat het controlelampje van de acculader knippert door 1 seconde op te lichten en 0,5 seconde niet op te lichten (lampje is 0,5 seconde uit). Mocht dit zich voordoen, laat de batterij dan eerst even afkoelen alvorens u deze oplaadt.

○ Wanneer het controlelampje snel knippert (vijfmaal per sekonde), neem de batterij dan uit het oplaadapparaat en controleer op de aanwezigheid van een voorwerp dat er niet hoort. Is er geen voorwerp in de opening aanwezig, dan is de storing waarschijnlijk te wijten aan de oplaadbare batterij of het oplaadapparaat. Laat deze dan controleren door een bevoegde onderhoudsinstantie.

○ Aangzien de ingebouwde micoprocessor van de UC18YGSL een drietal sekonden nodig heeft om te reageren op het loskoppelen van de batterij. dient u minimaal drie sekonden te wachten voordat u de batterij weer aansluit om het laden te vervolgen. Als de batterij binnen de drie sekonden wordt aangesloten, bestaat de kans dat deze niet goed wordt opgeladen.

<UC18YKL>

1. **Sluit het netsnoer van het oplaadapparaat op het stopkontakt aan.**
Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).
2. **Steek de batterij in het oplaadapparaat.**
Steek de batterij stevig in de oplader, totdat deze kontakt maakt met de bodem van de oplader. Let bij het plaatsen van de batterij op de polariteit van (+) en (–) zoals in **Afb. 3** getoond wordt.

OPGELET

Als de batterijen niet in de juiste richting van (+) en (–) in de acculader worden aange-bracht, is niet alleen opladen onmogelijk, maar kunnen er ook storingen in de acculader ontstaan, zoals vervorming van het aansluitpunt.

3. **Opladen**
Wanneer een batterij in de acculader wordt aangebracht, blijft het lampje continu rood branden. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde) (Zie **Tabel 4**).

(1) Aanduiding van het controlelampje
De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 4**, al naar gelang de toestand van de oplaadbare batterij of de acculader.

Tabel 4

Aanduidingen van het controlelampje				
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde)	
	Tijdens opladen	Brandt	Blift branden	
	Na opladen	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde)	
	Overheat standby	Knippert	Brandt ongeveer 1 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde)	De batterij is oververhit. De batterij kan niet opgeladen worden (het opladen wordt hervat wanneer de batterij is afgekoeld).
	Opladen onmogelijk	Knippert	Brandt ongeveer 0,1 sekonde. Brandt ongeveer 0,1 sekonde niet. (Uit voor 0,1 sekonde)	Er is iets mis met de accu of met het oplaad-apparaaat

(2) Betreffende de temperatuur van de oplaadbare batterij
De temperaturen voor herlaadbare batterijen worden weergegeven in **Tabel 2**. Oververhitte batterijen moeten een tijdje afkoelen voordat ze worden herladen.
(3) Tijd die benodigd is voor het opladen
De oplaadtijden in de onderstaande **Tabel 3** zijn afhankelijk van de kombinatie van acculader en batterij.

OPMERKING

De tijd voor het opladen verschilt afhankelijk van de omgevingstemperatuur en het spanningsvoltage.

4. **Trek de stekker van het oplaadapparaat uit het stopkontakt**
5. **Houd het oplaadapparaat stevig vast en trek de batterij er uit**

OPMERKING

Verwijder de batterijen na het opladen uit de lader en bewaar de batterijen vervolgens op de juiste manier.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen.

(1) Laad batterij op vóórdat ze volledig uitgeput zijn.
Merkt u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.
(2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur.
Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

LET OP

○ Wanneer de batterijlader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor fouten worden veroorzaakt. Nadat het laden is voltooid, wacht u best 15 minuten tot de volgende lading.
○ Als de batterij wordt herladen wanneer ze warm is door batterijgebruik of blootstelling aan zonlicht, knippert het controlelampje.
De batterij wordt niet herladen. Laat in dat geval de batterij afkoelen voor het laden.
○ Wanneer het controlelampje snel knippert (vijfmaal per sekonde), neem de batterij dan uit het oplaadapparaat en controleer de opening van de laatste dan op de aanwezigheid van een voorwerp dat er niet hoort. Is er geen voorwerp in de opening aanwezig, dan is de storing waarschijnlijk te wijten aan de oplaadbare batterij of het oplaadapparaat. Laat deze dan controleren door een bevoegde onderhoudsinstantie.

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

1. **Inschakelen (Afb. 7)**
Het knipmes gaat bewegen door aan de schakelaar van de hoofdhandgreep te trekken en tegelijk de subhandgreep vast te houden.
2. **Uitschakelen (Afb. 7)**
Het knipmes stopt met bewegen door de schakelaar van de hoofdhandgreep of de subhandgreep los te laten.
3. **Knipmeshouder (Afb. 8)**
Wanneer het motor heggenschaarknipmes aan hetgereedschap wordt bevestigd of verwijderd of wanneer de schaar niet wordt gebruikt, het knipmes in de knipmeshouder plaatsen om letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING

Let er op het gereedschap uit te zetten en de accu uit het gereedschap te verwijderen alvorens de knipmeshouder of de knipmesafdekking te bevestigen of te verwijderen.

LET OP

Wees voorzichtig bij het plaatsen van het knipmes in de knipmeshouder om letsel te voorkomen.

VERVANGEN VAN HET KNIPMES

Het knipmes is een verbruiksonderdeel dat vervangen moet worden door een nieuw knipmes wanneer dit zijn scherpte verliest.
Volg voor het vervangen van het knipmes onderstaande stappen.
Het gereedschap dat in de afbeelding wordt getoond is de motor heggenschaar en deze wordt gebruikt in voorbeelden om functies te verklaren.
Alvorens het knipmes te vervangen, de schakelaar aan en uit zetten totdat de tanden in het bovenste knipmes boven de openingen tussen de tanden in het onderste knipmes komen te staan.
Let hierbij goed op het bewegende knipmes.

WAARSCHUWING

Let er op dat de hoofdschakelaar uit staat en verwijder de accu uit het gereedschap om ongevallen te voorkomen.

LET OP

Alvorens het knipmes te vervangen, handschoenen aandoen en de knipmeshouder of de knipmesafdekking bevestigen om te voorkomen dat het knipmes in directe aanraking komt met uw handen of gezicht.

1. **Verwijder het knipmes**

(1) Draai het gereedschap om, verwijder de vier schroeven met behulp van een kruiskopschroevendraaier, verwijder de onderste plaat en het knipmes (met knipmeshouder). (**Afb. 9**)
(2) Verwijder de ring van het oude knipmes. (Verwijd afsnijdsel of stof uit de binnenkant van de behuizing.) (**Afb. 10**)

2. **Gereed maken van een nieuw knipmes**

(1) Een gat (ø5) voor de positionering bevindt zich in het midden van het knipmes. Stel de delen af waaronder de onder- en bovenbladen zodat de gaten in deze onderdelen zijn uitgelijnd.(**Afb. 11**)
(2) Monteer de knipmesbehuizing aan het nieuwe knipmes als de onderdelen zich in de juiste positie bevinden.
(3) Plaats het ringetje dat in stap 1 is verwijderd tussen de boven- en onderbladen. (**Afb. 12**)

3. **Draai de kruknok met uw hand en verplaats deze naar de afgebeelde positie. (Afb. 13)**

(1) Stel de kruknok zo in dat de ronde schijf naast de eenheid komt als in de afbeelding.
(2) Als de moeren (op vier posities) los zijn, drukt u ze in de groef van de behuizing.

4. **Monteer het nieuwe knipmes (Afb. 14)**

(1) Lijn het middelste gat van de omgekeerde nieuwe bladhouder uit met het ronde uitsteeksel in het midden van de kruknok.

(2) Zet de knipmeshouder met vier bouten vast terwijl het ringetje tussen de knipmesen zit.

OPMERKING

○ Controleer de werking van het knipmes nadat dit is bevestigd. Het knipmes en de kruknok zijn niet correct gemonteerd als het knipmes niet correct werkt. Voer de instructies opnieuw vanaf het begin uit.

○ Zorg er voor dat u een blad gebruikt (520 mm) dat voor het gereedschap is ontworpen.
Gebruik geen andere bladen.

GEBRUIK

WAARSCHUWING

○ Zorg ervoor dat er zich geen personen in het werkgebied bevinden om ongevallen te voorkomen.

○ Houd uw handen en alle overige lichaamsdelen uit de buurt van het knipmes om aanraking die letsel zou kunnen veroorzaken te voorkomen.

○ Gebruik oogbescherming tijdens het werk om letsel door takken en houtsnippers te voorkomen.

○ Gebruik het gereedschap niet voor het knippen van draad, metalen platen of andere harde voorwerpen. Het gereedschap kan beschadigd raken en letsel veroorzaken.

Knippen van heggen en sierbomen

LET OP

○ Gebruik een snoeischaar voor het knippen van dikke takken alvorens de heggenschaar te gebruiken.
Het gereedschap niet forceren om stuk gaan te voorkomen.

○ Zet het gereedschap onmiddellijk stop als het knipmes tegen een te zware tak blijft stilstaan. Laat de motor niet vastlopen aangezien deze daardoor beschadigd kan worden.

○ Gebruik een stevige ladder of een trapladder bij het knippen van hoge sierbomen.

○ Gebruik alleen voor het knippen van heggen.

(1) Maak het gebied rond de sierboom die u wilt snoeien vrij en zet een stevige stellage neer waarop u kunt werken.

(2) Plaats het knipmes in de knipmeshouder om per ongeluk aanraken te voorkomen.

(3) Plaats de accu in het gereedschap.

(4) Trek de schakelaar van de hoofdhandgreep af terwijl u de subhandgreep vasthoudt, om met trimmen te beginnen.

OPMERKING

○ Smeer (met behulp van naaimachineolie, minerale olie, enz.) het knipmes alvorens te beginnen en daarna elk uur. Gebruik een voldoende hoeveelheid olie en veeg de overtollige olie weg.

○ Laat tijdens het werk (bijvoorbeeld bij het nemen van pauzes) het gereedschap niet achter op een plaats in de volle zon of met een hoge temperatuur. Dit voorkomt juiste afkoeling en kan beschadiging veroorzaken.

○ Gebruik het gereedschap niet voor werk dat de capaciteit ervan te boven gaat. Een dergelijk gebruik kan tot gevolg hebben dat de motor vastloopt of langzamer gaat draaien en kan beschadiging veroorzaken.

Knippen van sierbomen

○ Gebruik een snoeischaar voor het verwijderen van 20 cm van takken die 15 mm of dikker zijn zodat deze het knippen niet hinderen. (**Afb. 16**)

Afb. 16

○ Bomen met dicht gebladerte moeten geknipt worden te beginnen vanaf de onderkant en dan omhoog afgewerkt worden voor het verkrijgen van de gewenste vorm. (**Afb. 17**)

Afb. 17

Knippen van heggen

○ Knip de bovenzijde van heggen door het gereedschap van rechts naar links (of van links naar rechts) te bewegen en knip de zijkanten door vanaf de onderkant naar boven te werken. (**Afb. 18**)

Afb. 18

OPMERKING

○ Gebruik het gereedschap niet voor het knippen van het gazon of onkruid. Gras of onkruid kan aan het knipmes vast blijven zitten.

○ Knip dikke takken af door de knipmessen voorzichtig tegen de tak te drukken.

Continue gebruikstijd

Ongeveer 35 minuten (afhankelijk van de werkomstandigheden)

ONDERHOUD EN INSPECTIE

WAARSCHUWING

○ Let er op het gereedschap uit te zetten en de accu uit het gereedschap te verwijderen alvorens inspecties of onderhoud uit te voeren.

○ Het knipmes niet demonteren. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan letsel veroorzaken.

○ Gebruik handschoenen of een lap om uw handen te beschermen wanneer u het knipmes behandelt. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan letsel veroorzaken.

1. **Slijpen van het knipmes (Afb. 15)**
   Beweeg een ijzervijl in de richting van de pijl voor grof slijpen en gebruik dan een oliesteen om het knipmes een fijne afwerking te geven.
(1) Gebruik een fijne ijzervijl of een vijl van gemiddelde grofheid.
(2) Breng een laagje machineolie (fietsolie of dergelijke) op de oliesteen aan.
(3) Gebruik een slijpsteen om voorzichtig bramen van de achterkant van de knipmesrand te verwijderen.

Wanneer het knipmes geslepen moet worden

Alhoewel dit verschilt afhankelijk van de soort bomen die geknipt worden en hoe vaak het knipmes gebruikt wordt, is het een goed idee het knipmes ongeveer eenmaal per jaar te slijpen om een scherpe snijrand te behouden.

OPMERKING

Gebruik geen water om het knipmes te reinigen om roestvorming of overig beschadiging te voorkomen.

2. **Smeren van het knipmes**
   Tijdens het knippen wordt door het sap dat op de rand van het knipmes blijft zitten de belasting verhoogt waardoor de accu sneller uitgeput raakt. Gebruik voor het smeren van het knipmes machineolie (of fietsolie of dergelijke) en veeg het knipmes schoon met een doek. Om roesten van het knipmes te voorkomen, het knipmes na gebruik en wanneer u dit voor een langere tijd niet gaat gebruiken smeren alvorens dit in de knipmeshouder te plaatsen.
3. **Inspectie van bevestigingsschroeven**
   Kontroleer deze schroeven regelmatig om te verzekeren dat ze goed aangedraaid zijn. Draai loszittende schroeven onmiddellijk vast. Dit om ongelukken te voorkomen.
4. **Onderhoud van de motor**
   De motorwikkeling is het „hert" van het electrishce gereedschap.
   Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/or met olie or water bevochtigd wordt.
5. **Reiningen van de behuizing**
   Gebruik een zachte droge doek, of wat soppig water, wanneer de heggenschaar bevuild is. Gebruik geen vloeistoffen zoals terpentine of benzine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd wordt.
6. **Opbergen**
   Bewaar de heggenschaar op een plaats waar de temperatuur niet hoger is dan 40°C, en buiten het bereik van kinderen.

OPMERKING

Controleer of de batterij volledig is geladen als deze gedurende langere tijd is opgeslagen (3 maanden of langer). Een batterij met een kleinere capaciteit kan tijdens het gebruik mogelijk niet worden opgeladen als hij langdurig is opgeslagen.

7. **Lijst vervangingsonderdelen**

LET OP

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voer de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende Hitachi onderhoudscentrum.

	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lader	Het laadlampje gaat niet branden.	De stekker is niet een stopcontact gestoken.	Steek de stekker in een stopcontact.
		De accu is niet goed op de lader aangesloten.	Steek de accu zodanig in dat deze correct in de lader komt te zitten.
		De elektroden van de accu of de lader zijn verontreinigd.	Gebruik een wattenstaafje of ander gereedschap om de elektroden te reinigen.
		De accu is uiterst heet.	Laat de accu goed afkoelen alvorens deze te laden.
	Het laadlampje gaat niet uit na 4 uur laden.	De accu of de lader is defect.	Maak de stekker los en neem contact op met uw dealer of het erkende Hitachi onderhoudscentrum.
Gereed-schap	Werkt niet.	De accu is niet goed geïnstalleerd.	Verwijder de accu uit de accuhouder in het gereedschap en controleer op vreemde bestanddelen. Controleer ook de accu-elektroden op verontreiniging. Druk de accu zodanig in dat deze op zijn plaats vastklikt.
		Het knipmes is niet correct geïnstalleerd.	Als het knipmes niet beweegt maar de motor draait, is het knipmes waarschijnlijk verkeerd geïnstalleerd. Zorg ervoor dat de kruknok is geïnstalleerd.
		Vreemde bestanddelen tussen het knipmes.	Wanneer er vreemde bestanddelen tussen het knipmes zitten, de accu verwijderen en de voorwerpen met een tang of iets dergelijks verwijderen. Wees uiterst voorzichtig aangezien het gereedschap kan beginnen te werken wanneer het vreemde bestanddeel is verwijderd. Sap of roest kan ook tot gevolg hebben dat het knipmes niet werkt. Gebruik een draadborstel of iets dergelijks om sap of roest te verwijderen.
		Het gereedschap is gebruikt voor zwaar werk.	Dit wordt veroorzaakt door een functie die de accu beveiligt door het uitschakelen van de motor wanneer het gereedschap aan overmatige belasting wordt blootgesteld. Laat de schakelaar los en verwijder datgene wat de overmatige belasting veroorzaakte en trek de schakelaar aan om het werk te hervatten.
	Het gereedschap knipt niet goed.	Het knipmes is bot geworden.	Gebruik een draadborstel of ander gereedschap voor het verwijderen van sap en roest en gebruik een vijl of slijpsteen om het knipmes te slijpen. Als na deze pogingen het knipmes niet scherper wordt, is de gebruiksduur van het knipmes ten einde. Vervang het knipmes door een nieuw.

	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gereed-schap	Het gereedschap knipt niet goed.	Het knipmes is gestopt omdat dit is gebruikt om een tak te knippen met een dikte die groter was dan het knipvermogen van het knipmes. **OPMERKING** Werk waarbij het knipmes bij herhaling stopt heeft uiteindelijk beschadiging van de motor tot gevolg.	Bepaalde sierbomen hebben hout dat zeer hard is en waarvoor de capaciteit van het gereedschap mogelijk niet voldoende is, ook al is de dikte binnen de normale capaciteit. Gebruik een snoeischaar voor het verwijderen van dikke takken alvorens met het werk te beginnen.
			Door schuin knippen kan de capaciteit van het gereedschap ook worden overschreden omdat de lengte van de snede groter wordt. Knip dikke takken altijd onder een rechte hoek.

Belangrijke informatie voor batterijen van Hitachi snoerloos elektrisch gereedschap
Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele batterijen. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven batterijen, of als de batterij gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van batterijcellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ont wikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen
De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau:
79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau:
68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Onzekerheid KpA: 3 dB (A)

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745 .

Onbelast:
$\mathbf{a_h}$ = 2,3 m/s², Onzekerheid K = 1,5 m/s² (CH14DSL/CH14DL)
$\mathbf{a_h}$ = 2,2 m/s², Onzekerheid K = 1,5 m/s²(CH18DSL/CH18DL)

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en is bruikbaar om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.
U kunt dit ook als beoordeling vooraf aan de blootstelling gebruiken.
WAARSCHUWING
- De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de operator welke gebaseerd zijn op een schatting van blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.
El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.

c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.
No modifique el enchufe.
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.
No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

b) Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.

c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.

e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

b) Utilice herramientas eléctricas sólo con baterías designadas específicamente.
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.
Si se acortan y acercan los terminales de las baterías, podrían producirse quemaduras o un incendio.

d) Bajo condiciones abusivas, podría salir líquido de la batería; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

6) Revisión

a) Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LOS CORTASETOS

○ **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la hoja cortante. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar cuando las hojas estén en movimiento. Asegúrese de que el interruptor está apagado cuando retire el material atascado.** Un momento de descuido mientras las tijeras cortasetos están funcionando puede provocar graves lesiones personales.

○ **Sujete las tijeras cortasetos por el asa con la hoja cortante parada. Cuando transporte o almacene las tijeras cortasetos, instale siempre la cubierta de la hoja.** El manejo adecuado de las tijeras cortasetos reducirá las posibles lesiones producidas por las hojas cortantes.

○ **Sostenga la herramienta eléctrica solo por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con el cableado oculto.** Si las cuchillas entran en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.

○ **Mantenga el cable lejos de la zona de corte.** Durante el funcionamiento, el cable puede ocultarse en los setos y la hoja puede cortarlo accidentalmente.

PRECAUCIONES PARA LOS CORTASETOS A BATERÍA

1. Antes de comenzar el trabajo, asegúrese de que no hay ningún cable de alimentación en el área de trabajo. La hoja podría entrar en contacto con el cable de alimentación, provocando una descarga eléctrica, un fallo de conexión a tierra y otros accidentes.
2. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos durante el uso para evitar lesiones.
3. Mantenga las manos y todas las partes del cuerpo lejos de la hoja para evitar cualquier contacto que pueda provocar una lesión.
4. Asegúrese de que la hoja y todos los accesorios están bien instalados. Una instalación incorrecta podría hacer que la hoja o los accesorios se soltaran y se produjera una lesión.
5. Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la hoja no está rajada, deformada o excesivamente desgastada. No utilice la hoja en este estado, ya que podría romperse y provocar una lesión.
6. No utilice la herramienta para cortar alambres, placas metálicas u objetos duros. La herramienta podría dañarse y causar lesiones.
7. Si la herramienta no funciona normalmente y emite un ruido extraño, apáguela inmediatamente y encargue su inspección o reparación.
8. Si la herramienta se cae o choca contra un objeto, revise la hoja y el cuerpo para ver si se han dañado, rajado o deformado. El uso de una hoja dañada, deformada o rajada podría provocar lesiones.
9. No desarme la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.
10. Este producto genera vibración durante el funcionamiento. Esto hace que un trabajo continuado resulte físicamente extenuante, así que evite una mala postura de trabajo y asegúrese de descansar con frecuencia. Durante los periodos de trabajo más cortos, deje de trabajar inmediatamente para descansar cuando sienta los dedos, las manos, los brazos o los hombros cansados.
11. Utilice unos guantes o un trapo para proteger sus manos cuando sujete la hoja. Una manipulación inadecuada puede provocar lesiones.
12. No exponga la hoja a una presión excesiva durante el corte, ya que podría resultar dañada.

13. La hoja está extremadamente caliente después de realizar un corte. No la toque para evitar quemarse.
14. Cuando trabaje en lugares altos, asegúrese de que no hay nadie debajo. Si se le cae accidentalmente la herramienta u otro objeto, podría sufrir lesiones.
15. Para evitar accidentes imprevistos, no deje la herramienta en funcionamiento y desatendida sobre un soporte o sobre el suelo.
16. No exponga la herramienta a insecticidas u otros agentes químicos, ya que podrían agrietarla y causarle otros daños.

PRECAUCIONES PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR

1. Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 0 – 40°C. Si se carga la batería a temperaturas fuera del rango de 0 – 40°C tal vez la carga no se realice correctamente y se reduzca al vida de la batería.
   La temperatura más apropiada para cargar es la de 20 – 25°C.
2. Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
   No cargue la batería durante más de 2 horas.
3. No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.
4. Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
5. Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Poner en cortocircuito la batería produce una corriente eléctrica enorme y el consecuente recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
6. No tirar la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.

ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.
En los casos 1 a 3 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la potencia de la batería podría pararse.
   En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. Posteriormente puede utilizarla de nuevo.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.

○ Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.

○ Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.

○ No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.

○ Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se haya adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).

2. No agujeree la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire o la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que pudiera estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas o a los encendedores de cigarros de los coches.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza incluso cuando ha transcurrido un determinado tiempo de recarga, detenga inmediatamente la recarga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión como en un microondas, una secadora o un contenedor de gran presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se genere gran electricidad estática.
11. Si hay una fuga de la batería, mal olor, se genera color, está descolorida o deformada, o de algún modo funciona de forma anormal durante su utilización, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
   Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo inmediatamente.
   Podría producir irritación de la piel.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación y/u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvasela a su proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA (CH14DSL/CH18DSL)

Si un objeto extraño conductor de electricidad entra en los terminales de la batería de litio, podría producirse un cortacircuito, resultando en un riesgo de incendio. Por favor, respete los siguientes consejos cuando almacene la batería.

○ **No coloque cortes conductivos, clavos, cables de acero, cables de cobre u otros cables en la caja de almacenamiento.**

○ **Instale el paquete de baterías en la herramienta eléctrica o almacénelo presionando la tapa de baterías hasta que se oculten los orificios de ventilación para evitar cortacircuitos. (Ver Fig. 4)**

ESPECIFICACIONES

HERRAMIENTA MOTORIZADA

Modelo	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Velocidad sin carga	1100 min^{-1}			
Capacidad * (Grosor de rama que puede podarse.)	15 mm			
Tamaño de la hoja (anchura del desrame)	520 mm			
Batería recargable	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Cargador apto	UC18YGSL		UC18YKL	
Peso	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

* El rendimiento real depende del tipo de vegetación que se corte y el afilado de la hoja.

CARGADOR

Modelo	UC18YGSL	UC18YKL
Tensión de carga	14,4 - 18 V	7,2 - 18 V
Peso	0,4 kg	0,4 kg

ACCESSORIOS ESTANDAR

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Batería (BSL1415)	1			
② Batería (BSL1815)		1		
③ Batería (BCL1415)			1	
④ Batería (BCL1815)				1
⑤ Cargador (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Cargador (UC18YKL)			1	1
⑦ Funda de la hoja	1	1	1	1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS OPCIONALES (de venta por separado)

1. Batería

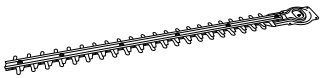
BSL1415

BSL1815

BCL1415

BCL1815

2. Hoja



Lo accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

○ Desramar de setos
○ Desramar y podar árboles de jardín

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERIA

1. Desmontaje de la batería
Sujetar firmemente el asidero y presionar el cierre de la bataría para desmontarla (Ver las **Figs. 1**, **2** y **5**).

PRECAUCIÓN
No cortocircuitar nunca la batería.

2. Instalación de la batería
Insertar la batería observando sus polaridades (ver la **Fig. 2** y **5**).

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cambie la batería de la siguiente manera.

<UC18YGSL>

1. Enchufe el cable de alimentación del cargador a un tomacorriente de CA
Cuando haya conectado el enchufe del cargador a una toma de la red, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo).

2. Inserte la batería en el cargador
Inserte fi rmemente la batería en el cargador como se muestra en las **Fig. 5** y **6**.

3. Carga
Cuando inserte una batería en el cargador, el piloto permanecerá continuamente encendido en rojo.
Cuando la batería se haya cargado completamente, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo). (Vea las **Tabla 1**)

(1) Indicaciones de la lámpara indicadora
Las indicaciones de la lámpara indicadora serán tal y como se muestran en la **Tabla 1**, de acuerdo con la condición del cargador o de la batería.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara indicadora				
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente	
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Espera por recalentamiento	Parpadeo	Se encenderá durante 1 segundo. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0,1 segundos. No se encenderá durante 0,1 segundos. (Apagada durante 0,1 segundos)	Mal funcionamento de la batteria o del cargador

(2) Temperatura de las baterías
Las temperaturas para las baterías recargables se muestran en la **Tabla 2**; las baterías calientes deben dejarse enfriar antes de volver a cargarlas.

Tabla 2 Márgenes de carga de las baterías

Baterías	Temperatura con la que podrá cargarse la batería
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

(3) Tiempo de recarga
Dependiendo de la combinación del cargador y las baterías, el tiempo de carga será como se muestra en la **Tabla 3**.

Tabla 3 Tiempo de carga (a 20°C)

Cargador / Batería	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Aprox. 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Aprox. 60 min.

4. Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA
5. Sostenga el cargador firmemente y saque la batería
NOTA
Después de la operación de carga, extraiga primero las baterías del cargador y guárdelas adecuadamente.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la substancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más.

(1) Recarque las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
(2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

PRECAUCIÓN
○ Si carga la batería mientras esté caliente por haber estado mucho tiempo en un lugar sometido a la luz solar directa, o por haber acabado de utilizarla, la lámpara de piloto del cargador parpadea durante 1 segundo y no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En tales casos, deje primero que se enfríe la batería e inicie luego la carga.
○ Cuando la lámpara piloto destelle (a intervalos de 0,2 segundos), realice una comprobación y extraiga los objetos extraños de la batería del cargador. Si no hay ningún objeto extraño, es posible que la batería o el cargador funcione mal. Llévelos a un agente de servicio técnico autorizado.
○ Como el microprocesador incorporado tarda 3 segundos en confirmar que la batería que estaba cargándose con el UC18YGSL se ha estraído, espere 3 segundos como mínimo antes de reinsertarla para continuar cargando. Si reinserta la batería antes de 3 segundos, es posible que no se carge adecuadamente.

<UC18YKL>

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a un tomacorriente de CA**
   Cuando haya conectado el enchufe del cargador a una toma de la red, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo).
2. **Inserte la batería en el cargador**
   Inserte firmemente la batería en el cargador hasta que entre en contacto con la parte inferior del mismo, después de comprobar la polaridad como se muestra en las **Fig 3**.

PRECAUCION

Si inserta las baterías al revés, no sólo será imposible cargarlas, sino que también es posible que se produzcan problemas en el cargador, como la deformación de los terminales de carga.

3. **Carga**
   Cuando inserte una batería en el cargador, el piloto permanecerá continuamente encendido en rojo.
   Cuando la batería se haya cargado completamente, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo). (Vea las **Tabla 4**)

(1) Indicaciones de la lámpara indicadora
Las indicaciones de la lámpara indicadora serán tal y como se muestran en la **Tabla 4**, de acuerdo con la condición del cargador o de la batería.

Tabla 4

Indicaciones de la lámpara indicadora				
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente	
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Espera por recalentamiento	Parpadeo	Se encenderá durante 1 segundo. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0,1 segundos. No se encenderá durante 0,1 segundos. (Apagada durante 0,1 segundos)	Mal funcionamento de la batteria o del cargador

(2) Temperatura de las baterías
Las temperaturas para las baterías recargables se muestran en la **Tabla 2**; las baterías calientes deben dejarse enfriar antes de volver a cargarlas.

(3) Tiempo de recarga
Dependiendo de la combinación del cargador y las baterías, el tiempo de carga será como se muestra en la **Tabla 3**.

NOTA

El tiempo de carga puede variar de acuerdo con la tem peratura y la tensión de la fuente de alimentación.

4. **Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA**
5. **Sostenga el cargador firmemente y saque la batería**

NOTA

Después de la operación de carga, extraiga primero las baterías del cargador y guárdelas adecuadamente.

Forma de hacer que las baterías duren más.

(1) Recarque las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.

(2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

PRECAUCIÓN

- Si se utiliza el cargador de batería de forma continuada, éste se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.
- Si la batería se recarga cuando está caliente debido a su utilización o a su exposición a la luz solar directa, el indicador luminoso parpadea.
  La batería no se recargará. En este caso, deje que la batería se enfríe antes de cargarla.
- Cuando la lámpara piloto destelle rápidamente (a intervalos de 0,2 segundos), realice una comprobación y extraiga los objetos extraños del orificio de instalación de batería del cargador. Si no hay ningún objeto extraño, es posible que la batería o el cargador funcione mal. Llévelos a un agente de servicio técnico autorizado.

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

1. **Encendido (Fig. 7)**
   Para poner en marcha las hojas, presione el gatillo del mango principal mientras mantiene sujeto el mango secundario.
2. **Apagado (Fig. 7)**
   Para detener las hojas, libere el gatillo del mango principal o el mango secundario.
3. **Funda de las hojas (Fig. 8)**
   Cuando tenga que instalar o desinstalar las hojas de los cortasetos, o cuando no utilice las tijeras, coloque las hojas en la funda correspondiente para evitar lesiones.

ADVERTENCIA
Asegúrese de apagar la herramienta y extraer la batería de la herramienta antes de instalar o desinstalar la funda o la cubierta de la hoja.

PRECAUCIÓN
Para evitar lesiones, tenga cuidado cuando coloque la hoja en la funda.

SUSTITUCIÓN DE LA HOJA

La hoja es un consumible que se debe sustituir por una nueva cuando esté desafilada.
Siga los pasos que se indican a continuación para sustituir la hoja.
La herramienta que se muestra en la ilustración es los cortasetos, en la que se basan los ejemplos que explican las funciones.
Antes de sustituir la hoja, encienda y apague el interruptor hasta que los dientes de la hoja superior queden sobre las aberturas que hay entre los dientes de la hoja inferior.
En este momento, tenga cuidado de la hoja que se mueve.

ADVERTENCIA
Asegúrese de apagar el interruptor de encendido y retirar la batería de la herramienta para evitar accidentes.

PRECAUCIÓN
Antes de sustituir la hoja, asegúrese de usar guantes y fijar la funda o la cubierta de la hoja para evitar que la hoja entre en contacto directo con sus manos o su cara.

1. Retire la hoja.
(1) Dé la vuelta a la herramienta, retire los cuatro tornillos con un destornillador Phillips, retire la placa inferior y la hoja (con la funda correspondiente). (**Fig. 9**)
(2) Extraiga el separador de las hojas antiguas. (Elimine los residuos y el polvo acumulados en el interior de la carcasa). (**Fig. 10**)

2. Tenga preparada una nueva hoja
(1) Las hojas cuentan en su centro con un orificio (ø5) que permite ubicarlas correctamente. Ajuste las distintas piezas (incluidas las hojas superior e inferior), de modo que sus orificios coincidan.(**Fig. 11**)
(2) Cuando las piezas se encuentren en las posiciones correctas, instale la funda de las hojas en las hojas nuevas.
(3) Inserte el separador extraído en el paso 1 entre las hojas superior e inferior. (**Fig. 12**)

3. Gire la leva del cigüeñal con la mano hasta la posición que indica la figura. (Fig. 13)
(1) Ajuste la leva del cigüeñal de modo que el disco circular quede situado junto a la unidad, como indica la figura.
(2) Si las tuercas (situadas en cuatro puntos) están sueltas, presiónelas para introducirlas en el surco de la carcasa.

4. Instale las hojas nuevas. (Fig. 14)
(1) Haga coincidir el orificio central situado en la parte anterior del soporte de las hojas nuevas con la protuberancia esférica situada en el centro de la leva del cigüeñal.
(2) Una vez insertado el separador entre las hojas, fije el soporte de las hojas por medio de cuatro tornillos.

NOTA
- Asegúrese de comprobar el funcionamiento de la hoja después de haberla fijado. Si la hoja no funciona correctamente, significa que la hoja y la leva del cigüeñal no se han instalado correctamente. Repita las instrucciones desde el principio.
- Asegúrese de utilizar una hoja (520 mm) diseñada para la herramienta.
  No utilice otras hojas.

CÓMO UTILIZAR

ADVERTENCIA
- Para evitar accidentes, asegúrese de que no hay gente en el área de trabajo.
- Mantenga las manos y todas las partes del cuerpo lejos de la hoja para evitar cualquier contacto que pueda provocar lesiones.
- Utilice gafas protectoras durante el trabajo para evitar lesiones de leña menuda y astillas.
- No utilice la herramienta para cortar alambres, placas metálicas u otros objetos duros. La herramienta podría resultar dañada y causar lesiones.

Desramar setos y árboles de jardín
PRECAUCIÓN
- Utilice unas tijeras de poda para cortar ramas gruesas antes de usar el cortasetos.
  No fuerce la herramienta para evitar que se rompa.
- Detenga la herramienta inmediatamente si la hoja se para contra una rama demasiado dura. No permita que el motor se agarrote, ya que podría resultar dañado.
- Utilice una escalera resistente para cortar árboles de jardín altos.
- Utilizar sólo para cortar arbustos.

(1) Limpie la zona que rodea el árbol del jardín que desee podar y coloque una plataforma estable desde la que poder trabajar.
(2) Coloque la hoja en la funda correspondiente para evitar un contacto accidental.
(3) Instale la batería en la herramienta.
(4) Tire del gatillo del mango principal mientras mantiene sujeto el mango secundario para comenzar a podar.

NOTA
- Lubrique (con aceite de máquina de coser, aceite mineral, etc.) la hoja antes de ponerla en marcha y luego cada hora. Utilice una cantidad de aceite adecuada y elimine el exceso de aceite.
- Durante el trabajo (por ejemplo, durante los descansos), no deje la herramienta en un lugar en el que esté sometido a la luz directa del sol o a altas temperaturas. Esto evitará una refrigeración adecuada y podría provocar daños.
- No utilice la herramienta para trabajos que excedan su capacidad. Dicho uso podría hacer que el motor se bloqueara o se ralentizara y resultara dañado.

Desramar árboles de jardín
- Utilice unas tijeras de poda para eliminar 20 cm de las ramas de 15 mm o más de grosor, de forma que no interfieran en su trabajo. (**Fig. 16**)

Fig. 16

○ Los árboles con un follaje exuberante deberían recortarse empezando por la parte inferior y luego subiendo hasta conseguir la forma deseada. (**Fig. 17**)

Fig. 17

Desramar setos

○ Desrame la parte superior de los setos moviendo la herramienta de derecha a izquierda (o de izquierda a derecha) y corte los lados empezando por abajo y luego subiendo. (**Fig. 18**)

Fig. 18

NOTA

○ No utilice la herramienta para cortar césped o hierba. Las hierbas podrían quedar pegadas a la hoja.

○ Corte las ramas gruesas presionando suavemente las hojas contra la rama.

Tiempo de operación continua

Aprox. 35 minutos (dependiendo de las condiciones de trabajo)

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

ADVERTENCIA

○ Asegúrese de apagar la herramienta y retirar la batería de la herramienta antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento.

○ No desmonte la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.

○ Utilice unos guantes o un trapo para protegerse las manos cuando manipule la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.

1. Afilar la hoja (Fig. 15)

Desplace una lima de hierro en la dirección de la flecha para realizar un afilado tosco y luego use una piedra de aceite para aportar un buen acabado a la hoja.

(1) Utilice una lima de hierro o una de grosor intermedio.
(2) Cubra la piedra de aceite con aceite de la máquina (aceite de bicicleta o similares).
(3) Utilice una piedra de amolar para eliminar cualquier rebaba del borde de la hoja.

A la hora de afilar la hoja

Aunque esto variará según el tipo de árboles que se corte y la frecuencia de uso, es buena idea afilar la hoja al menos una vez al año para mantener la hoja afilada.

NOTA

No utilice agua para limpiar la hoja, ya que puede oxidarse o sufrir otros daños.

2. Lubricar la hoja

La savia que se queda pegada al borde de la hoja durante el corte aumentará la carga de la batería, haciendo que se desgaste más rápidamente. Utilice aceite de máquina (aceite de bicicletas o similar) para lubricar la hoja y limpie la hoja con un trapo. Para evitar que la hoja se oxide, asegúrese de lubricar la hoja después de su uso y, cuando no vaya a usarse durante un largo periodo de tiempo, antes de colocarla en la cubierta de la hoja.

3. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccionar regularmente los tornillos de montaje y asegurarse que están bien apretados. Si se afloja algún tornillo, hay que apretarlos inmediatamente. De lo contrario, en ésto, puede ser muy peligroso.

4. Mantenimiento de motor

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctrias.

Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

5. Limpieza del exterior

Cuando el cortasetos esté sucio, limpiarlo con un paño mojado en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

6. Almacenamiento

Guardar el cortasetos en un lugar en el cual la temperatura sea inferior a 40°C y esté alejado del alcance de los niños.

NOTA

Asegúrese de que la batería está completamente cargada si la va a almacenar durante un prolongado período de tiempo (3 meses o más). Es posible que la batería con una capacidad más pequeña no se pueda cargar cuando se utilice si se ha almacenado durante un prolongado período de tiempo.

7. Lista de repuestos

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi. Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Cargador	El indicador de carga no se enciende.	El enchufe de alimentación no está conectado a una toma de CA.	Conecte el enchufe de alimentación a una toma de CA.
		La batería no está bien conectada al cargador.	Inserte la batería de forma que quede bien fijada en el cargador.
		Los electrodos de la batería o del cargador están sucios.	Utilice un trapo de algodón u otra herramienta para limpiar los electrodos.
		La batería está extremadamente caliente.	Deje que la batería se enfríe correctamente antes de cargarla.
	El indicador de carga no se apaga después de 4 horas de carga.	La batería o el cargador están defectuosos.	Desconecte el enchufe de alimentación y consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.
Herramienta	No funciona.	La batería no ha sido instalada correctamente.	Retire la batería de acumuladores del compartimento de la batería en la herramienta y compruebe si alguna sustancia extraña. Compruebe si los electrodos de la batería están dañados. Asegúrese de colocar bien la batería hasta que quede encajada.
		La hoja no está bien instalada.	Si la hoja no se mueve, pero el motor está girando, probablemente la hoja esté mal instalada. Asegúrese de que la leva del cigüeñal se encuentre instalada.
		Hay sustancias extrañas en la hoja.	Cuando haya sustancias extrañas en la hoja, retire la batería y use unas tenazas o una herramienta similar para eliminarlo. Tenga mucho cuidado, ya que la herramienta puede empezar a funcionar cuando las sustancias extrañas hayan sido eliminadas. La savia o el óxido pueden afectar también al funcionamiento de la hoja. Utilice un cepillo de alambre o una herramienta similar para eliminar la savia o el óxido.
		La herramienta se ha utilizado para trabajo pesado.	Éste es el efecto de una función que protege la batería apagando el motor cuando la herramienta esté expuesta a una carga excesiva. Suelte el interruptor y elimine lo que haya causado la carga excesiva y deslice el interruptor hacia atrás para continuar el trabajo.
	La herramienta no corta bien.	La hoja está desafilada.	Utilice un cepillo de alambre u otra herramienta para eliminar la savia o el óxido, y utilice una lima o una piedra de amolar para afilar la hoja. Si estos esfuerzos no consiguen afilar la hoja, significa que ésta ha llegado al final de su ciclo de vida. Sustituya la hoja por una nueva.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Herramienta	La herramienta no corta bien.	La hoja se ha parado porque se ha utilizado para cortar una rama cuya anchura supera la capacidad de corte de la hoja. **NOTA** Los trabajos que hagan que la hoja se detenga repetidamente acabarán por dañar el motor.	Algunos árboles de jardín tienen una madera muy fuerte que puede estar fuera de la capacidad de la herramienta, aunque las ramas tengan un grosor que esté dentro de la capacidad normal. Utilice unas tijeras de poda para eliminar las ramas gruesas antes de empezar a trabajar.
			Un corte oblicuo también puede exceder la capacidad de la herramienta, ya que la longitud del corte aumenta. Asegúrese de cortar las ramas gruesas en ángulo recto.

Aviso importante sobre las pilas de las herramientas inalámbricas de Hitachi
Utilice siempre una de nuestras pilas genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica inalámbrica cuando se utiliza con pilas diferentes a las indicadas por nosotros o cuando la pila se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

NOTA
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración
Los valores medidos se determinaron de acuerdo con EN60745 declararon de conformidad con ISO 4871.

Nivel de potencia auditiva ponderada A:
79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Nivel de presión auditiva ponderada A:
68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Duda KpA: 3 dB (A)

Utilice protectores para los oídos.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con EN60745.

Sin carga:
$\mathbf{a_h}$ = 2,3 m/s², Incertidumbre K = 1,5 m/s² (CH14DSL/CH14DL)
$\mathbf{a_h}$ = 2,2 m/s², Incertidumbre K = 1,5 m/s² (CH18DSL/CH18DL)

El valor total de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y permite comparar unas herramientas con otras.
También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.
ADVERTENCIA
- La emisión de vibración durante la utilización de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado dependiendo de las formas de utilización de la herramienta.
- Para identificar medidas seguras para proteger al operario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada y cuando funciona lentamente además del tiempo de activación).

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉCTRICA

⚠ AVISO
Leia todas as instruções e avisos de segurança
Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.
O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta eléctrica a baterias (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.

b) Não trabalhe com ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.
As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar o pó dos fumos.

c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.
As distracções podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança eléctrica

a) As fichas da ferramenta eléctrica devem corresponder às tomadas.
Nunca modifique a ficha.
Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.
As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques eléctricos.

b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.
Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade.
A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choques eléctricos.

d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.
Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques eléctricos.

e) Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.
A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.

f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).
A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.
Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Utilize equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos.
O equipamento de protecção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, chapéu rígido ou protecção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

c) Evite ligar por acidente. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou activar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.
Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.
Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.
As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extractores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.
A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) Utilização da ferramenta e manutenção

a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.
A ferramenta correcta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar.
Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) Desligue a ficha da rede antes e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.
Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta eléctrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.
As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Efectue a manutenção de ferramentas eléctricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas.
Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e pontas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.
A utilização de uma ferramenta eléctrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.

5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

a) Apenas é recarregável com o carregador especificado pelo fabricante.
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

b) Utilize ferramentas eléctricas apenas com as baterias especialmente concebidas.
A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndios.

c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.
Fazer curto-circuito dos terminais da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) Em condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.
O líquido ejectado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

6) Manutenção

a) Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.
Isto garantirá que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

AVISO
Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO CORTA-SEBES

○ **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina do cortador. Não retire o material cortado ou segure no material a cortar quando as lâminas estão em movimento. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando eliminar material encravado.** Um momento de desatenção enquanto utiliza o mini-corta sebes pode resultar em ferimentos pessoais graves.

○ **Transporte o mini corta-sebes pela pega, enquanto a lâmina do cortador estiver parada. Quando transportar ou armazenar o mini corta-sebes, coloque sempre a tampa do dispositivo de corte.**
Um manuseamento incorrecto do cortador de sebes reduzirá possíveis ferimentos pessoais resultantes das lâminas do cortador.

○ **Segure a ferramenta apenas pelas superfícies isoladas, pois a lâmina poderá entrar em contacto com cabos ocultos.** O contacto da lâminas com um cabo com corrente poderá electrificar as partes metálicas da ferramenta podendo electrocutar o utilizador.

○ **Mantenha o cabo afastado da zona de corte.** Durante o funcionamento, o cabo poderá ficar escondido nos arbustos, podendo ser cortado acidentalmente pela lâmina.

PRECAUÇÕES PARA O CORTA-SEBES SEM FIOS

1. Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que não existem cabos de corrente na zona. A lâmina poderia entrar em contacto com o cabo de alimentação, provocando choques eléctricos, falhas do solo e outros acidentes.
2. Durante a utilização, segure com firmeza na ferramenta com ambas as mãos, para evitar ferimentos.
3. Mantenha as mãos e todas as partes do corpo afastadas da lâmina, para evitar contactos que poderiam provocar ferimentos.
4. Certifique-se de que a lâmina e todos os acessórios estão correctamente instalados. Uma instalação incorrecta poderia fazer com que a lâmina ou os acessórios se soltem, resultando em ferimentos.
5. Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que a lâmina não está rachada, deformada ou excessivamente gasta. Não utilize a lâmina nesta condição, uma vez que poderia quebrar-se e provocar ferimentos.
6. Não utilize a ferramenta para cortar fio, chapas de metal ou outros objectos duros. A ferramenta pode danificar-se e provocar ferimentos.
7. Se a ferramenta não funcionar normalmente e estiver a produzir ruídos estranhos, desligue-a imediatamente e peça para ser inspeccionada e reparada.
8. Se a ferramenta cair ou embater contra um objecto, verifique a lâmina e o corpo para a existência de danos, rachadelas ou deformações. A utilização de uma lâmina danificada, deformada ou rachada pode resultar em ferimentos.
9. Não desmonte a lâmina. Tal poderá resultar em ferimentos.
10. Este produto gera vibrações durante a utilização. Tal faz com que o trabalho contínuo e longo seja desgastante a nível físico, devendo evitar uma fraca postura de trabalho e garantir que descansa com frequência. Além disso, durante os períodos curtos de trabalho, pare imediatamente de trabalhar e descanse, quando sentir os dedos, mãos, braços ou ombros cansados.
11. Utilize luvas ou um pano para proteger as mãos quando manusear a lâmina. Um manuseamento descuidado poderá provocar ferimentos.
12. Não exponha a lâmina a pressão excessiva durante o corte, uma vez que poderia danificar a lâmina.
13. A lâmina encontra-se bastante quente depois de cortar. Não lhe toque para evitar ferimentos.
14. Quando trabalhar em locais elevados, certifique-se de que não se encontra ninguém por baixo. Poderia provocar ferimentos se, acidentalmente, deixar cair a ferramenta ou outro objecto.

15. Para evitar acidentes imprevistos, nunca deixe a ferramenta a funcionar sem vigilância, num suporte ou no solo.
16. Não exponha a ferramenta a insecticidas ou outros químicos. Tais químicos poderiam provocar rachadelas e outros danos.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA E O CARREGADOR

1. Recarregue sempre a bateria numa temperatura entre 0° e 40°C. Carregar a bateria a temperaturas fora do intervalo de 0° a 40°C pode impedir o carregamento correcto e reduzir a autonomia da bateria.
   A temperatura mais apropriada para a recarga é entre 20° e 25°C.
2. Quando terminar um recarregamento, libere o recarregador por cerca de 15 minutos antes da próxima recarga da bateria.
   Não recarregue a bateria durante mais de duas horas.
3. Não deixe que materiais estranhos entrem no orifício de conexão da bateria recarregável.
4. Não desmonte nunca a bateria recarregável nem o recarregador.
5. Nunca provoque curto-circuito na bateria recarregável. Ao fazer isso, a bateria provocará uma grande corrente elétrica e um sobreaquecimento, podendo resultar em queima ou danos à bateria.
6. Não jogue a bateria no fogo. Queimando-se, ela pode explodir.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de protecção para impedir a transmissão de corrente.
Nos casos 1 a 3 descritos em baixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o botão, o motor poderá parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de protecção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor pára.
   Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor poderá parar. Nesse caso, solte o botão da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria poderá parar.
   Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. Após este período, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.

○ Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.

○ Certifique-se de que qualquer limalha e pó que caia na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.

○ Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.

○ Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).

2. Não perfure a bateria com objectos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue directamente a quaisquer tomadas eléctricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarga especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando fugas ou maus odores forem detectados.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarga ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador de baterias e pare de a utilizar.

CUIDADO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
   Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira.
   Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO (CH14DSL/CH18DSL)

Se um objecto estranho condutor de electricidade entrar nos terminais da bateria de iões de lítio, pode ocorrer um curto-circuito, com o consequente risco de incêndio. Obedeça às indicações seguintes quando guardar a bateria.

○ **Não coloque rebarbas, pregos, fio de aço, fio de cobre ou qualquer outro tipo de fios na mala de armazenamento.**

○ **Instale a bateria na ferramenta eléctrica ou guardea em segurança premindo a tampa da bateria até que os orifícios de ventilação estejam ocultos, para evitar curtos-circuitos (Consulte a Fig. 4).**

ESPECIFICAÇÕES

FERRAMENTA ELÉTRICA

Modelo	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Rotação sem carga	1100 min^{-1}			
Capacidade * (A espessura do ramo que pode ser cortado.)	15 mm			
Tamanho da lâmina (Largura ao aparar)	520 mm			
Batería recargable	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Carregador utilizável	UC18YGSL		UC18YKL	
Peso	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

* O desempenho real depende do tipo de vegetação cortada e do afiamento da lâmina.

RECARREGADOR

Modelo	UC18YGSL	UC18YKL
Voltagem para recarga	14,4 - 18 V	7,2 - 18 V
Peso	0,4 kg	0,4 kg

ACESSÓRIOS-PADRÃO

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Bateria (BSL1415)	1			
② Bateria (BSL1815)		1		
③ Bateria (BCL1415)			1	
④ Bateria (BCL1815)				1
⑤ Carregador (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Carregador (UC18YKL)			1	1
⑦ Bolsa da lâmina	1	1	1	1

Os acessórios-padrão estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS (vendidos separadamente)

1. Bateria

BSL1415

BSL1815

BCL1415

BCL1815

2. Lâmina

Os acessórios opcionais estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

○ Aparar sebes
○ Aparar e podar árvores de jardim

RETIRADA/INSTALAÇÃO DA BATERIA

1. **Retirada da bateria**
   Segure a empunhadeira firmemente e aperte a lingüeta da bateria para retirar a bateria (veja **Figs. 1**, **2** e **5**).

CUIDADO
Não provoque nunca curto-circuito na bateria.

2. **Instalação da bateria**
   Insira a bateria, observando a direção correta (veja **Fig. 2** e **5**).

RECARGA

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, carregue a bateria da seguinte forma.

<UC18YGSL>

1. **Conecte o cabo de eletricidade do recarregador na tomada.**
   Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a lâmpada avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).
2. **Insira a bateria no recarregador.**
   Insira firmemente a bateria no recarregador como mostra a **Fig. 5** e **6**.
3. **Recarga**
   Ao inserir a bateria no carregador, a luz avisadora acender-se-á continuamente a vermelho.
   Quando a bateria ficar completamente recarregada, a luz avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo). (Veja **Tabela 1**)

(1) Indicação da lâmpada piloto
As indicações da lâmpada piloto serão apresentadas na **Tabela 1**, de acordo com a condição do carregador ou a bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações da lâmpada piloto				
Lâmpada piloto (vermelha)	Antes da recarga	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Durante a recarga	Acende	Fica continuamente acesa	
	Recarga completa	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Standby em caso de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se por 1 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar (a carga inicia quando a bateria arrefecer).
	Recarga impossível	Pisca	Acende-se por 0,1 segundo. Não se acende por 0,1 segundo. (desliga-se por 0,1 segundo)	Defeito na bateria ou no carregador

(2) Quanto a temperaturas da bateria recarregável.
As temperaturas aplicáveis às baterias recarregáveis estão indicadas na **Tabela 2**; as baterias que tenham aquecido devem ser deixadas a arrefecer durante algum tempo antes de serem recarregadas.

Tabela 2 Limites para recarga de baterias

Baterias recarregáveis	Temperaturas nas quais a bateria pode ser recarregada
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

(3) Quanto ao tempo de recarga
Conforme a combinação do recarregador e das baterias, o tempo de recarga será o que mostra o **Tabela 3**.

Tabela 3 Tempo de recarga (a 20° C)

Recarregador / Bateria	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Aprox. 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Aprox. 60 min.

4. **Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador**
5. **Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora**

NOTA

Após o carregamento, retire primeiro as baterias do carregador e conserve-as adequadamente.

Quanto à descarga elétrica no caso de novas baterias, etc.

Como a substância química interna das novas baterias e daquelas que não foram usadas por um prolongado período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vezes. Este fenômeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois da recarregar a bateria umas duas ou três vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias

(1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente.
Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.

(2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas.
Um bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se ela for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela tiver esfriado por algum tempo.

CUIDADO

- ○ Se a bateria for carregada enquanto estiver quente por ter permanecido por um longo tempo em local sujeito à luz directa do sol, ou porque acabou de ser usada, a lâmpada piloto do carregador pisca acendendo-se durante 1 segundo e não se acende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). Nesse caso, primeiro deixe a bateria esfriar para depois iniciar a recarga.
- ○ Quando a lâmpada piloto piscar (em intervalos de 0,2 segundo), verifique se existe algum objeto estranho no conector do carregador da bateria. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Se não houver nenhum objeto estranho, é provável que a bateria ou o recarregador estejam com defeito. Leve ambos até o serviço autorizado.
- ○ Como o microcomputador integrado leva cerca de 3 segundos para confirmar se a bateria que está sendo recarregada com UC18YGSL foi retirada, espere no mínimo 3 segundos antes de reinserila para que continue a ser recarregada. Caso seja reinserida dentro de 3 segundos, ela pode não estar sendo recarregada de maneira correta.

<UC18YKL>

1. **Conecte o cabo de eletricidade do recarregador na tomada.**
   Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a lâmpada avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).
2. **Insira a bateria no recarregador.**
   Insira firmemente a bateria no recarregador até que ela entre em contato com o fundo do recarregador, se certificando que as polaridades estão corretas, como mostra a **Fig. 3**.

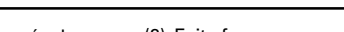
ATENÇÃO

Se a bateria for inserida na direção inversa, não somente será impossível recarregá-la como também pode causar problemas no recarregador como, por exemplo, deformação no terminal de recarga.

3. **Recarga**
   Ao inserir a bateria no carregador, a luz avisadora acender-se-á continuamente a vermelho.
   Quando a bateria ficar completamente recarregada, a luz avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo). (Veja **Tabela 4**)

(1) Indicação da lâmpada piloto
As indicações da lâmpada piloto serão apresentadas na **Tabela 4**, de acordo com a condição do carregador ou a bateria recarregável.

Tabela 4

Indicações da lâmpada piloto				
Lâmpada piloto (vermelha)	Antes da recarga	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Durante a recarga	Acende	Fica continuamente acesa	
	Recarga completa	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Standby em caso de sobreaque-cimento	Pisca	Acende-se por 1 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar (a carga inicia quando a bateria arrefecer).
	Recarga impossível	Pisca	Acende-se por 0,1 segundo. Não se acende por 0,1 segundo. (desliga-se por 0,1 segundo) 	Defeito na bateria ou no carregador

(2) Quanto a temperaturas da bateria recarregável.
As temperaturas aplicáveis às baterias recarregáveis estão indicadas na **Tabela 2**; as baterias que tenham aquecido devem ser deixadas a arrefecer durante algum tempo antes de serem recarregadas.

(3) Quanto ao tempo de recarga
Conforme a combinação do recarregador e das baterias, o tempo de recarga será o que mostra o **Tabela 3**.

NOTA

O tempo de recarga pode variar conforme a temperatura e a voltagem da fonte de energia.

4. **Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador**
5. **Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora**

NOTA

Após o carregamento, retire primeiro as baterias do carregador e conserve-as adequadamente.

Como prolongar a vida útil das baterias

(1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente.
Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.

(2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas.
Um bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se ela for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela tiver esfriado por algum tempo.

CUIDADO

- ○ Depois de uma utilização contí 5a, o recarregador da bateria aquece, constituindo a causa de anomalias. Depois da recarga ter terminado, aguarde 15 minutos até à próxima recarga.
- ○ Se a bateria for recarregada quando estiver quente, devido a uso ou exposição à luz solar, a lâmpada piloto pode piscar.
  A bateria não será recarregada. Em casos como este deve deixar a bateria arrefecer primeiro, antes de realizar a respectiva recarga.
- ○ Quando a lâmpada piloto piscar em rapidamente (em intervalos de 0,2 segundo), verifique se existe algum objeto estranho no orifício de instalação do recarregador da bateria. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Se não houver nenhum objeto estranho, é provável que a bateria ou o recarregador estejam com defeito. Leve ambos até o serviço autorizado.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

1. Ligar (Fig. 7)
A lâmina começa a mover-se pressionando o gatilho da pega principal e segurando a pega secundária.
2. Desligar (Fig. 7)
A lâmina pára libertando o gatilho da pega principal ou a pega secundária.
3. Bolsa da lâmina (Fig. 8)
Quando a lâmina do corta-sebes for colocada ou removida da ferramenta, ou quando o corta-sebes não for utilizado, coloque a lâmina na bolsa, para evitar ferimentos.

AVISO
Certifique-se de que desliga a ferramenta e retira a bateria da ferramenta, antes de colocar e remover a bolsa da lâmina ou a tampa da lâmina.

CUIDADO
Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando colocar a lâmina na bolsa da lâmina.

SUBSTITUIR A LÂMINA

A lâmina é um elemento consumível, que tem de ser substituído por uma nova, quando deixa de estar afiada. Siga os passos abaixo para substituir a lâmina.
A ferramenta ilustrada é o corta-sebes, sendo utilizado nos exemplos para explicar as funcionalidades.
Antes de substituir, ligue e desligue o interruptor até que os dentes na lâmina superior estejam posicionadas sobre as aberturas entre os dentes na lâmina inferior.
Neste momento, ter cuidado com a lâmina em movimento.

AVISO
Certifique-se de que desliga o interruptor de alimentação e remove a bateria da ferramenta, para evitar acidentes.

CUIDADO
Antes de substituir a lâmina, certifique-se de que usa luvas e coloca a bolsa da lâmina ou a tampa da lâmina para evitar que a lâmina entre em contacto directo com as mãos ou rosto.

1. Remova a lâmina
(1) Vire a ferramenta ao contrário, retire os quatro parafusos utilizando uma chave de fendas Phillips, retire a chapa inferior e a lâmina (com bolsa da lâmina). (**Fig. 9**)
(2) Retire o espaçador da lâmina antiga. (Remova todos os detritos ou sujidade do interior da caixa). (**Fig.10**)

2. Preparar uma nova lâmina
(1) No centro da lâmina existe um orifício (ø 5) utilizado para posicionamento. Ajuste as peças, incluindo as lâminas superior e inferior, de forma a alinhar os respectivos orifícios.(**Fig. 11**)
(2) Quando as peças estiverem correctamente posicionadas, coloque a bolsa da lâmina na nova lâmina.
(3) Insira o espaçador, removido no passo 1, entre as lâminas superior e inferior. (**Fig. 12**)

3. Rode a came de manivela com a mão e desloque-a para a posição indicada na figura. (Fig. 13)
(1) Ajuste a came de manivela de forma a que o disco circular fique junto à unidade, tal como indicado na figura.
(2) Se as porcas (localizadas em quatro posições) estiverem desapertadas, introduza-as nas ranhuras da caixa.

4. Coloque a nova lâmina (Fig. 14)
(1) Alinhe o orifício central com a saliência arredondada no centro da came de manivela.
(2) Com o espaçador inserido entre as lâminas, fixe o suporte da lâmina utilizando quatro parafusos.

NOTA
○ Certifique-se de que verifica o funcionamento da lâmina, após ter sido colocada. A lâmina e a came da manivela não foram correctamente instalados se a lâmina não funcionar correctamente. Volte a seguir as instruções do início.
○ Utilize uma lâmina (520 mm) concebida para a ferramenta.
Não utilize outras laminas.

COMO UTILIZAR

AVISO
○ Para evitar acidentes, certifique-se de que não existem pessoas na zona de trabalho.
○ Mantenha as mãos e todas as partes do corpo afastadas da lâmina, para evitar contactos que poderiam provocar ferimentos.
○ Use luvas de protecção durante o trabalho, para evitar ferimentos de ramos ou aparas de madeira.
○ Não utilize a ferramenta para cortar fio, chapas de metal ou outros objectos duros. A ferramenta pode danificar-se e provocar ferimentos.

Aparar sebes e árvores de jardim
CUIDADO
○ Utilize um par de tesouras de podar para cortar ramos grossos, antes de utilizar o cortasebes.
Não force a ferramenta, para evitar que quebre.
○ Pare imediatamente a ferramenta, caso a lâmina parar contra um ramo demasiado pesado. Não permita que o motor pare, uma vez que poderia danificar o motor.
○ Utilize uma escada robusta ou escadote quando cortar árvores de jardim altas.
○ Utilize apenas para cortar arbustos.
(1) Limpe a zona em torno da área de jardim que pretende podar e estabeleça uma plataforma estável a partir da qual trabalhar.
(2) Coloque a lâmina na bolsa da lâmina, para evitar contactos acidentais.
(3) Instale a bateria na ferramenta.
(4) Pressione o gatilho da pega principal e segure na pega secundária para começar a cortar.

NOTA
○ Lubrifique (utilizando óleo para máquinas de costura, óleo mineral, etc.) a lâmina antes de começar e, de seguida, a cada hora. Utilize uma quantidade de óleo adequada e limpe o óleo em excesso.
○ Durante o trabalho (por exemplo, quando descansar) não deixe a ferramenta num local exposto à luz solar directa ou altas temperaturas. Tal evitará um arrefecimento correcto e pode resultar em danos.
○ Não utilize a ferramenta para trabalhos que excedam a respectiva capacidade. Tal operação poderia fazer com que o motor bloqueie ou abrande, danificando-o.

Aparar árvores de jardim
○ Utilize um par de tesouras de podar para remover 20 cm de ramos que são 15 mm ou mais espessos, de forma a que não interfiram com o aparar. (**Fig. 16**)

Fig. 16

○ As árvores com muita folhagem devem ser aparadas começando de baixo para cima para obter a forma pretendida. (**Fig. 17**)

Fig. 17

Aparar sebes

○ Apare o topo das sebes, movendo a ferramenta da direita para a esquerda (ou da esquerda para a direita) e apare os lados, começando de baixo para cima. (**Fig. 18**)

Fig. 18

NOTA

○ Não utilize a ferramenta para cortar relva ou ervas daninhas. A relva ou ervas daninhas podem prender à lâmina.

○ Corte ramos espessos, pressionando ligeiramente as lâminas contra o ramo.

Tempo de funcionamento contínuo

Aprox. 35 minutos (consoante as condições de trabalho)

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

AVISO

○ Certifique-se de que desliga a ferramenta e remove a bateria da ferramenta, antes de efectuar inspecções e manutenção.

○ Não desmonte a lâmina. Caso este aviso não seja cumprido, poderão ocorrer ferimentos.

○ Utilize luvas ou um pano para proteger as mãos quando manusear a lâmina. Caso este aviso não seja cumprido, poderão ocorrer ferimentos.

1. Afiar a lâmina (Fig. 15)

Mova uma lima de ferro na direcção da seta, para um afiar áspero e, de seguida, utilize uma pedra de amolar para dar um bom acabamento à lâminas.

(1) Utilize uma lima de ferro ou uma de aspereza intermédia.
(2) Lubrifique a pedra de amolar com óleo para máquina (óleo para bicicleta ou semelhante).
(3) Utilize uma pedra de limar para remover com suavidade quaisquer aparas de metal da parte posterior da extremidade da lâmina.

Quando afiar a lâmina

Embora isto varie consoante o tipo de árvores que são aparadas e a frequência de utilização, é uma boa ideia afiar a lâmina cerca de uma vez por ano, para manter uma extremidade afiada.

NOTA

Não utilize água para limpar a lâmina, de forma a evitar ferrugem ou outros danos.

2. Lubrificar a lâmina

Ao aparar, a seiva que cole à extremidade da lâmina aumentará a carga e o desgaste da bateria de forma muito mais rápida. Utilize óleo para máquinas (ou óleo de bicicleta) para lubrificar a lâmina e limpe a lâmina com um pano. Para evitar que a lâmina enferruje, certifique-se de que lubrifica a lâmina depois de utilizar e quando não for utilizada durante um longo período, antes de a colocar na bolsa da lâmina.

3. Inspeção dos parafusos de fixação

Inspecione regularmente todos os parafusos de fixação e se certifique de que estão corretamente apertados. Caso algum parafuso se afrouxe, reaperte-o imediatamente, do contrário existe risco de graves problemas.

4. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o "coração" da ferramenta elétrica.

Tome o devido cuidado para assegurar que o enrolamento não se danifique e/ou fique molhado com óleo ou água.

5. Limpeza externa

Quando o cortasebes estiver manchado, limpe-o com um pano macio e seco umedecido com água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

6. Armazenagem

Guarde o cortasebes num local cuja temperatura seja menor que 40°C e fora do alcance de crianças.

NOTA

Certifique-se de que a bateria se encontra totalmente carregada quando a mesma tiver sido armazenada durante um longo período (3 meses ou mais). Poderá não ser possível utilizar uma bateria com menor capacidade depois de a mesma ter estado armazenada durante um longo período.

7. Lista de peças para conserto

CUIDADO

Consertos, modificações e inspeção de Ferramentas Elétricas da Hitachi devem ser realizados por uma Oficina Autorizada da Hitachi.

Esta lista de peças pode ser útil se apresentada com a ferramenta na Oficina Autorizada da Hitachi ao solicitar conserto ou manutenção.

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

MODIFICAÇÃO

As Ferramentas Elétricas da Hitachi estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.

Dessa forma, algumas peças podem mudar sem aviso prévio.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Utilize as inspecções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da Hitachi.

	Sintoma	Causa possível	Solução
Carregador	A lâmpada de carregamento não acende.	A ficha de alimentação não está ligada a uma tomada CA.	Ligue a ficha de alimentação a uma tomada CA.
		A bateria não está correctamente ligada ao carregador.	Insira a bateria, para que fique bem assente no carregador.
		Os eléctrodos da bateria ou do carregador estão sujos.	Utilize um cotonete ou outra ferramenta para limpar os eléctrodos.
		A bateria está extremamente quente.	Permita que a bateria arrefeça correctamente antes de carregar.
	A lâmpada de carregamento não se apaga depois de 4 horas de carregamento.	A bateria ou o carregador estão avariados.	Desligue a ficha de alimentação e consulte o consultor ou o Centro de Serviço Autorizado da Hitachi.
Ferramenta	Não utilizar.	A bateria não foi correctamente instalada.	Retire a bateria de armazenamento do compartimento da bateria na ferramenta e verifique a existência de materiais estranhos. Verifique também a existência de sujidade nos eléctrodos da bateria. Certifique-se de que a bateria está premida, até que encaixe.
		A lâmina foi incorrectamente instalada.	Se a lâmina não se mover mas o motor funcionar, provavelmente, a lâmina foi incorrectamente instalada. Certifique-se de que a came da manivela foi instalada.
		Estão alojados materiais estranhos na lâmina.	Quando existir material estranho na lâmina, retire a bateria e utilize um par de pinças ou ferramenta semelhante para remover. Tenha muito cuidado, uma vez que a ferramenta pode começar a funcionar depois de remover o material estranho. Seiva ou ferrugem podem também evitar que a lâmina funcione. Utilize uma escova ou ferramenta semelhante para remover seiva ou ferrugem.
		A ferramenta foi utilizada para trabalhos pesados.	Trata-se do efeito de uma função que protege a bateria, desligando o motor quando a ferramenta é exposta a uma carga excessiva. Solte o interruptor e remova aquilo que provocou a carga excessiva e puxe o interruptor para trás para continuar a trabalhar.
	A ferramenta não apara correctamente.	A lâmina está romba.	Utilize uma escova ou outra ferramenta para remover a seiva e a ferrugem e utilize uma lima ou uma pedra de amolar para afiar a lâmina. Se estes esforços não tornarem a lâmina mais afiada, tal significa que a lâmina atingiu a respectiva vida útil. Substitua a lâmina por uma nova.

	Sintoma	Causa possível	Solução
Ferramenta	A ferramenta não apara correctamente.	A lâmina parou porque foi utilizada para cortar um ramo cuja largura exceda a capacidade de corte da lâmina. **NOTA** O trabalho que faça a lâmina parar repetidamente danificará o motor.	Algumas árvores de jardim têm madeira que é muito dura e pode estar para lá da capacidade da ferramenta, mesmo que seja de uma largura que está dentro da capacidade normal. Utilize um par de tesouras de podar para remover ramos espessos, antes de começar a trabalhar.
			Um corte oblíquo também pode exceder a capacidade da ferramenta, uma vez que o comprimento do corte aumenta. Certifique-se de que apara ramos espessos nos ângulos correctos.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios Hitachi.
Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e desempenho da nossa ferramenta sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GAGARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado Hitachi.

NOTA
Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

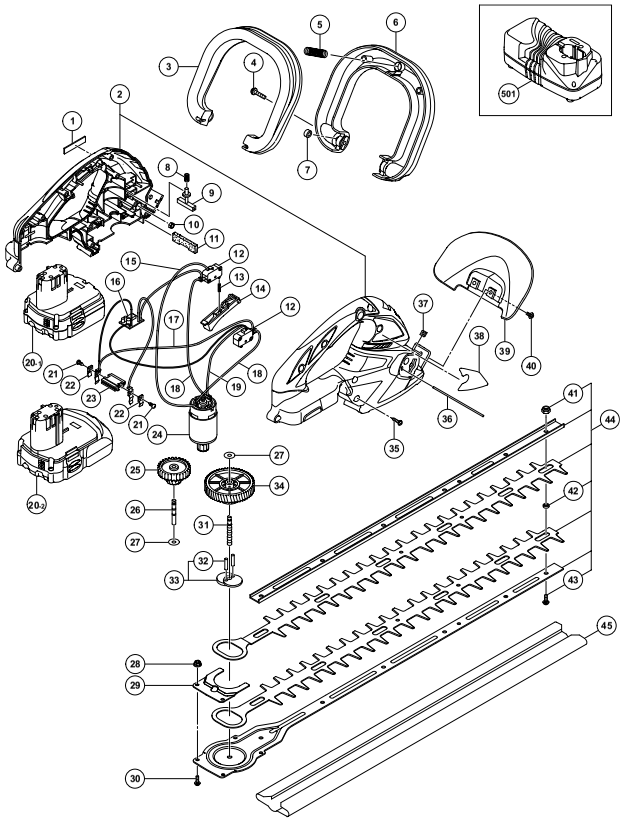
Nível de potência sonora ponderada A medida:
79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Nível de pressão sonora ponderada A medida:
68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)
69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
Imprecisão KpA: 3 dB (A)

Use protetores de ouvido.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745 .

Sem carga:
$\mathbf{a_h}$ = 2,3 m/s², Incerteza de K = 1,5 m/s² (CH14DSL/CH14DL)
$\mathbf{a_h}$ = 2,2 m/s², Incerteza de K = 1,5 m/s² (CH18DSL/CH18DL)

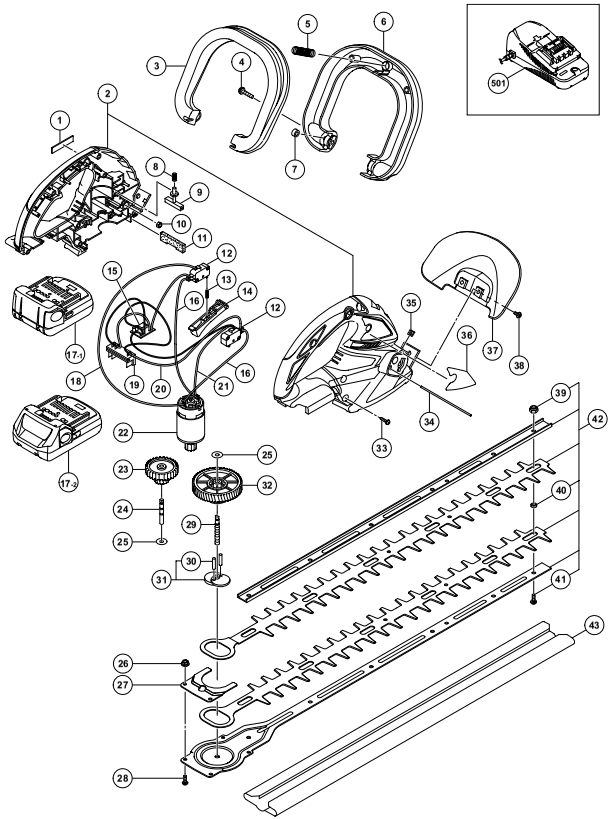
O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.
Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.
AVISO
- ○ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- ○ Para identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas actuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de accionamento do gatilho).



Item No.	Part Name	Q'TY
1	HITACHI LABEL	1
2	HOUSING (A) (B) SET	1
3	SUB HANDLE (A)	1
4	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M5 x 30	2
5	SPRING (C)	1
6	SUB HANDLE (B)	1
7	COLLAR	1
8	SPRING (D)	1
9	PUSH PIN	1
10	NUT M5	2
11	DUST FELT	1
12	SWITCH	2
13	SPRING (B)	1
14	TRIGGER	1
15	INTERNAL WIRE	1
16	PRINTED CIRCUIT BOARD ASS'Y	1
17	TERMINAL ASS'Y	1
18	INTERNAL WIRE (BROWN)	2
19	INTERNAL WIRE (RED)	1
20-1	BATTERY (BCL1415)	1
20-2	BATTERY (BCL1815)	1
21	TAPPING SCREW D4 x 10	2
22	HOLDER SPRING	2
23	TERMINAL PIECE	1
24	MOTOR	1
25	FIRST GEAR	1
26	SHAFT (B)	1
27	WASHER D15	2
28	FLANGE NUT M4	4
29	SPACER	1
30	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M4 x 16	4
31	SHAFT (C)	1
32	NEEDLE ROLLER	2
33	CRANK CAM ASS'Y	1
34	FINAL GEAR	1
35	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 20	9
36	SHAFT (D)	1
37	NUT M4	2
38	NAME PLATE	1
39	PROTECTER	1
40	MACHINE SCREW (W/WASHER) M4 x 12	2

Item No.	Part Name	Q'TY
41	NYLON NUT M5	6
42	DISTANCE PIECE	6
43	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M5 x 14	6
44	BLADE ASS'Y	1
45	BLADE CASE	1
501	CHARGER(UC18YKL)	1

CH14DSL / CH18DSL



Item No.	Part Name	Q'TY
1	HITACHI LABEL	1
2	HOUSING (A) (B) SET	1
3	SUB HANDLE (A)	1
4	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M5 x 30	2
5	SPRING (C)	1
6	SUB HANDLE (B)	1
7	COLLAR	1
8	SPRING (D)	1
9	PUSH PIN	1
10	NUT M5	2
11	DUST FELT	1
12	SWITCH	2
13	SPRING (B)	1
14	TRIGGER	1
15	PRINTED CIRCUIT BOARD ASS'Y	1
16	LEAD WIRE (BROWN) L140	2
17-1	BATTERY (BSL1415)	1
17-2	BATTERY (BSL1815)	1
18	INTERNAL WIRE (BLACK) L115	1
19	BATTERY TERMINAL	1
20	INTERNAL WIRE (RED) L380	1
21	INTERNAL WIRE (RED) L65	1
22	MOTOR	1
23	FIRST GEAR	1
24	SHAFT (B)	1
25	WASHER D15	2
26	FLANGE NUT M4	4
27	SPACER	1
28	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M4 x 16	4
29	SHAFT (C)	1
30	NEEDLE ROLLER	2
31	CRANK CAM ASS'Y	1
32	FINAL GEAR	1
33	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 20	8
34	SHAFT (D)	1
35	NUT M4	2
36	NAME PLATE	1
37	PROTECTER	1
38	MACHINE SCREW (W/WASHER) M4 x 12	2
39	NYLON NUT M5	6
40	DISTANCE PIECE	6

Item No.	Part Name	Q'TY
41	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M5 x 14	6
42	BLADE ASS'Y	1
43	BLADE CASE	1
501	CHARGER (UC18YGSL)	1

English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Español

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sellú del distribudor con su nombre y dirección)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No. de série
③ Date d'achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Italiano

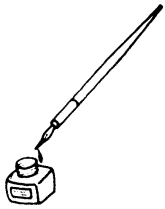
CERTIFICATO DI GARANZIA

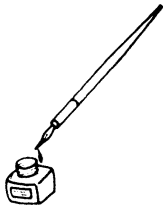
① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell'acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Koki





Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 willich 1, F. R. Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hitachi-powertools.de

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hitachi-powertools.nl

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hitachi-powertools.co.uk

Hitachi Power Tools France S. A. S.
Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hitachi-powertools.fr

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, 1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hitachi-powertools.be

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hitachi-powertools.it

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.
C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hitachi-powertools.es

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC and 2000/14/EC.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.
2000/14/EC
- Type of equipment: Hedge Trimmer
- Type name: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL
- Conformity assessment procedure: Annex V
- Measured sound power level: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)
- Guaranteed sound power level: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)

The technical documentation is kept by the need of our design department.
This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60745, EN60335, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van bepalingen 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC en 2000/14/EC.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.
2000/14/EC
- Type gereedschap: Heggenschaar
- Typenaam: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL
- Conformiteit vaststellingsprocedure: Annex V
- Gemeten geluidsdruk: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)
- Gegarandeerde geluidsdruk: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)

De technische documentatie wordt bijgehouden door onze ontwerpafdeling.
Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE und 2000/14/CE entspricht.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.
2000/14/CE
- Art der Ausrüstung: Heckenschere
- Typname: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL
- Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex V
- Gemessener Schallleistungspegel: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)
- Garantierter Schallleistungspegel: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)

Die technische Dokumentation wird für den Bedarfsfall von unserer Designabteilung aufbewahrt.
Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN60335, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE y 2000/14/CE.
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.
2000/14/CE
- Tipo de dispositivo: Cortasetos
- Nombre del modelo: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL
- Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo V
- Nivel de potencia acústica medida: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)
- Nivel de potencia acústica garantizada: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)

Por necesidades de nuestro departamento de diseño, la documentación técnica se conserva.
Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60745, EN60335, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE et 2000/14/CE.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.
2000/14/CE
- Type de matériel : Taille haie
- Nom du type : CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL
- Procédure d'évaluation de conformité : Annexe V
- Niveau de puissance sonore mesuré : 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)
- Niveau de puissance sonore garanti : 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)

La documentation technique est conservée pour les besoins de notre service de conception.
Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Directrizes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE e 2000/14/CE.
O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.
2000/14/CE
- Tipo de equipamento: Cortasebes
- Nome do tipo: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL
- Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo V
- Nível medido de potência de som: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)
- Nível garantido de potência de som: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)

A documentação técnico é mantida de acordo com as necessidades do nosso departamento de design.
Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000 in conformità alle Direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, e 2000/14/CE.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.
2000/14/CE
- Tipo di apparecchiatura: Tagliasiepi
- Nome di tipo: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL
- Procedimento di valutazione conformità: Allegato V
- Livello di potenza sonora misurato: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)
- Livello di potenza sonora garantito: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)

La documentazione tecnica è conservata in caso di necessità da parte del nostro reparto di progettazione.
Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

30. 7. 2010

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

007
Code No. C99191271 G
Printed in China